

Argentina Austral

AÑO XXXI - N° 339

ENERO DE 1960



En una lancha
pesquera a pocas
millas de Rawson

animales alados...



y bien cuidados!

Velocidad en el transporte...

protección para sus animales
línea y para cualquier
otro tipo de carga importante!
Eso es lo que Ud. desea...
y encuentra en el servicio de
AUSTRAL, la empresa
peridica que dispone de flotas
aviones SUPER CURTISS 46
para solucionar
los más serios problemas de
transporte de carga.

En un avión
de AUSTRAL
Ud. puede transportar

9 equinos...
9 vacunos
o 100 lanares!

desde el punto más
central al más
septentrional de América...



AUSTRAL

LA LINEA AEREA PATAGONICA

Compañía Argentina de
Transportes Aéreos S. A. C. e I.
Leandro N. Alem 498
Diagonal Marín 543
T. E. 31-4583/7144/7570
3912 y 32-0374 - Buenos Aires



EL PROCEDIMIENTO ES RUDIMENTARIO...

PARA LANARES



Cure la serna con dos
baños a 1 en 1000 y 12
días de intervalo, o con
un solo baño en 1 en 500.
Destruye los piojos y ga-
rrapajos, y es el remedio
ideal contra la mooca.

pero, la idea es buena! El procedimiento para
combatir la serna de los lanares, ideado en
1843 por William Cooper, ha demostrado ser
el único medio racional para combatir esta
antiguísima enfermedad.

PARA VACUNOS



Serna y Flejas. Se re-
comiendan dos baños, a
1 en 1000 con un inter-
valo de 12 a 14 días.

Los primitivos POLVOS de COOPER, que adqui-
rieron fama mundial y fueron intensamente usados
en todas partes, abrieron el camino a nuevos
y más eficaces antiácaros, como la CREMA
GAMATOX COOPER, que une la experiencia
secular de Cooper a las extraordinarias propie-
dades insecticidas del "Gammexane"

Por eso, es tan eficaz, segura y económica.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

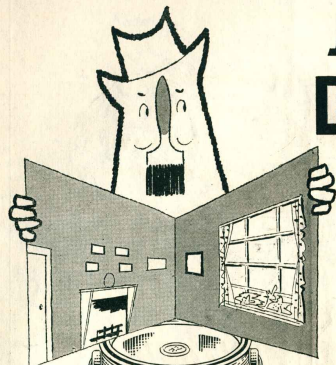
35 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires



Ambientes y frentes de muy buena "pinta"

Pintesco

FRETESCO



Pajarito

Pintesco, super pintura al agua para interiores brinda un confort "aterciopelado" de impecable tersura y suave acabado mate. Se logra los más diversos estilos: relieve simil piedra, esponjados, patinados, estampados.

Fretesco, creada especialmente para frentes, es ideal para paredes de concreto, cemento, estuco, revoque, que impermeabiliza amoldándose a las dilataciones del material. Hecho para durar mucho tiempo y aguantar cualquier clima.

Industria Argentina

DOS PRODUCTOS

Pajarito

TRADICION EN PINTURA



Es amplia gama de colores

GOODLASS, WALL & Cía. (Argentina) Ltda. S. A. - Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires

Dos

Sábanas

Grafa
La marca más alta en el mundo

7460



Tres

**TRABAJO
DE
ARGENTINOS...**



**...EN MARCHA
AL
FUTURO!**



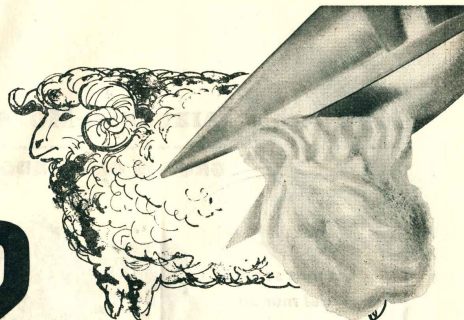
STANDARD ELECTRIC ARGENTINA desarrolla poderosamente la industria nacional...
Telefónica, Electrónica, Microondas, Cables y artículos para el hogar moderno concuerdan el esfuerzo de su gigantesca fábrica mediante la aplicación de la técnica más avanzada del mundo.
Son más de 1.000 técnicos, obreros y empleados que en las mejores condiciones sociales y de trabajo impulsan el progreso de nuestras Telecomunicaciones y "visitan" una línea de cables hacia millones de hogares argentinos!

Compañía Standard Electric Argentina

La fábrica de Telecomunicaciones más grande de Sudamérica.



2



**ALIMENTOS
PARA LO MEJOR DE LA MAJADA**

Los "padres" de la majada representan una costosa inversión. Para Ud. los podrá amantizar cómodamente, si la vida útil de sus Carneros es larga y rentidora. Aliméntelos con las fórmulas especiales de PROVITA, e impedirá que "se vengan abajo" por el desgaste del servicio, asegurando al mismo tiempo la transmisión de su calidad. Además, un buen vellón es la respuesta de un carnero de clase a un buen alimento, de raciones balanceadas, PROVITA colabora con el productor, en ese complejo factor fundamental. Prefiera siempre PROVITA!

PROVITA CARNEROS REPRODUCTORES

Para los carneros en servicio y los que se preparan para dicha función. Su fórmula contiene las sustancias recuperadoras de energía y factores de fertilidad.

PROVITA CARNEROS EXPOSICION

La fórmula especial para el intenso período de preparación de los borregos y carneros para los competencias ganaderas.

Alimento Balanceado
PROVITA

PROteínas + VITaminas
TODO ANIMAL LOS NECESITA!

Fábricas en:

CONCEPCION DEL URUGUAY
Av. Hipólito Irigoyen 965
T.E. 3283 - ENTRE RIOS

CAÑADA DE GOMEZ
Bvrd. Gral. López y San Lorenzo
T.E. 445 - SANTA FE

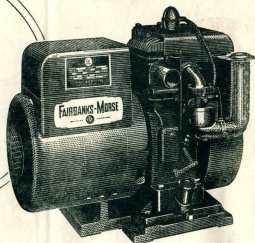
LINERS
Barragón 199
T.E. 64-0397 Bs. As.



FAIRBANKS-MORSE

GRUPOS GENERADORES

**Los más seguros
del mundo**



Modelo 1800AH1, arranque manual, de 1,800 vatios, 2 alambres, monofásico, disponible en 115 ó 230 voltios, en C.A. de 30 ó 60 períodos.

¡He aquí los mejores generadores motorizados portátiles! Estos generadores Fairbanks-Morse se emplean muchísimo para surtir luz eléctrica y energía a los hogares, haciendas, obras de construcción, minas e infinidad de otras aplicaciones.

Estas máquinas enfriadas por aire se presentan en tamaños de 350 a 6,000 vatios, en C.A. o C.C.; las enfriadas por agua son de 850 a 40,000 vatios. Son grupos electrógenos accionados por motor de gasolina, pero pueden solicitarse con accesorios quemadores de kerosina.

Los grupos diesel Fairbanks-Morse comienzan con 3,000 vatios.

INFORMES - ASESORAMIENTOS

S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

relojes áncora de calidad

NORMANA

Fundada en 1874

concebido por especialistas



Un reloj de calidad

NORMANA WATCH Co.
LA CHAUX-DE-FONDS
(SUIZA)

Representante exclusivo en la Rep. Argentina

**Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora
de la Patagonia**

Seis

Siete



AÑO XXXI

Nº 339

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Registro de la propiedad intelectual Nº 608284.

Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547 - Buenos Aires

ENERO DE 1960

SUMARIO

- 8 - **JUAN PATAGONIA** — *Proyecciones y perdurables impresiones produjo la Patagonia Austral en el Presidente Frondizi.*
- 11 - **RAUL A. ENTRAIGAS** — *La Patagonia vista por De Moussy.*
- 12 - **JUAN DARIO TRAVAGLIA** — *El mar austral argentino.*
- 14 - **CARLOS GUEVARA LABAL** — *El ingeniero Agustín Rosas, una figura del petróleo nacional.*
- 17 - *Fundación de un municipio minero: "28 de Noviembre".*
- 18 - *Inauguración en Puerto Deseado de una fábrica de harina y aceite de pescado.*
- 20 - **SILVIO RUBEN GOMEZ** — *En las puercas de la Patagonia.*
- 21 - *Las fiestas tradicionales.*
- 22 - **LUIS HOURCADE** — *Los primeros cotonos de las Malvinas.*
- 23 - **BALBINO MACHUCA** — *Dr. José J. Martinengo.*
- 25 - **ROSAURA SCHWEIZER** — *Amapolas sureñas.*
- 27 - **ROBERTO F. BELTRAMINO** — *Petroquímica en la Patagonia.*
- 29 - **CLOTILDE BLONDEL** — *Revolviendo lecturas.*
- 31 - *Patagonia al día.*
- 32 - **NAIL CAMORANI BERET** — *El mar argentino.*
- 33 - *El aislamiento de Tierra del Fuego.*
- 35 - **M. RIELLO** — *Progreso económico y cultural.*
- 36 - *Los primeros gobernadores de la Patagonia Austral.*
- 39 - **RAUL DANIEL PADILLA** — *La toba muere.*

Profundas y perdurables impresiones produjo la Patagonia Austral al Presidente Frondizi



Los problemas de la localidad y de la zona fueron planteados al doctor Frondizi en Río Gallegos, Río Turbio, Ushuaia y Río Grande. En la fotografía aparecen miembros de la Cámara de Comercio, Industria y Afines de la capital antártica en audiencia con el primer magistrado.

El Presidente de la República doctor Arturo Frondizi ha visitado la Patagonia Austral. En una gira de cinco días, estuvo en Río Gallegos, Río Turbio, Ushuaia y Río Grande. Millares de kilómetros fueron recorridos y los más diversos panoramas fueron admirados. Pero no es esto lo que más importa sino la efectiva penetración de los problemas regionales y la real captación del espíritu característico del hombre patagónico.

Conoció el Dr. Frondizi la Patagonia. Con cierto detenimiento habala recorrido, deteniéndose en sus principales centros urbanos, en misión partidaria. Sin duda habala impresionado hondamente. En muchos casos, luego habló del Sur con cariño y demostró su comprensión de los temas fundamentales de tan preciada porción del suelo argentino. Para servir en ella al interés nacional, anunció una acción coordinada, que denominó la Marcha de la Patagonia. Pero ambicionaba llegar a la intimidad austral, verlo todo en su gran amplitud y en su mayor hondura, para formarse un concepto cabal, definitivo, de acuerdo a cuanto le concerniera, y de ahí este viaje, el más detenido de cuantos, en función presidencial, lleva realizados por el país.

El Presidente fue a la Patagonia para ver, para profundizar y para decidir, y ya ha regresado para decirnos, junto a su encantamiento por las cosas y las gentes del Sur, su pensamiento claro acerca de las cuestiones de mayor envergadura y precisar por qué medio se llegará a la solución práctica de cada una de ellas. Lo que ha dicho en el transcurso de la gira y lo que ha expuesto luego desde su despacho en la Casa Rosada es fundamental promisorio. De un conocimiento de aquellas tierras se ha evolucionado propiamente para llegar a hacer un administrador de las cosas. El Sur no ha sido para él un concepto abstracto, sino el cumplimiento de lo patagónico originario acaudalado por la Patagonia.

CONCEPTOS JUSTICIEROS

Poco antes de esta gira por el extremo sur argentino, el Dr. Frondizi había estado en Comodoro Rivadavia, en ocasión del Día del Petróleo, acontecimiento a que ya se ha referido *Argentina Austral*. Fue en el discurso que entonces pronunció en esa ciudad, en el momento de su llegada a la Patagonia. Recordó la épica antañona y encalmó la obra actual, invitando a la juventud del país a poner sus ojos en el sector austral, en sus estudios profundos e indisolublemente vinculados. Su exposición ha sido caudalosa como "el mejor discurso" que un presidente de la Nación haya dicho con relación al Sur.

En la gira que ha efectuado ahora, ha reiterado los conceptos esenciales, y ha dicho el fervor que deter-

Recorrido:
Río Gallegos
Río Turbio
Ushuaia
Río Grande

★
El encantamiento del Sur argentino

mina en su corazón el contacto con los hombres y mujeres, que ha aprendido a apreciar cabalmente, por la obra cumplida y por la empresa a que entregan todos sus esfuerzos. Los ha juzgado con justicia.

Dijo en Río Gallegos al inaugurar la nueva estación de comunicaciones radiotelegráficas de su país: "En esta hora difícil de la reconstrucción económica de la República, quisiera que todos los argentinos aprendieran de los de Santa Cruz cual es la clase de sacrificios que la Nación necesita y cómo hay que realizarlos". En Río Turbio, en Ushuaia y en Buenos Aires. Allí dijo: "El espíritu de sacrificio que tiene el poblador de la Patagonia, no es una actitud de resentimiento, sino una posición que le permite tener una actitud creadora, por cuya razón el hombre de la Patagonia es un hombre feliz".

También ha dicho con singular acierto: "El hombre de la Patagonia ha sufrido mucho tiempo, sintiendo sin embargo una extraordinaria fe en el futuro, porque tiene fe en su trabajo aplicado a las riquezas naturales de la región".

En Ushuaia tuvo también expresiones justicieras para los patagónicos: "En este distante rincón del país, mujeres y hombres no sólo trabajan y viven sino que lo hacen con la esperanza de construir, en el extremo austral de la patria, un verdadero emporio económico, cultural y social".

PROBLEMAS DEL SUR

La Cámara de Comercio, Industria y Afines y la Sociedad Rural de Río Gallegos expusieron, muy concreta y evidentemente, algunos de los problemas que afectan al desenvolvimiento regional. En general, se trató de encarar medidas administrativas que permitan el mejor desenvolvimiento de la labor que compete a los productores y al comercio.

Entre otras cosas, solicitaron que se permitiera la comercialización de haciendas con Chile, la importación de equipos mecánicos para las estancias y la industria, que se tomaran medidas acerca de las servidumbres mineras, que se facilitase el tránsito de vehículos importados en el Sur, a través del Paralelo 42 y que se promoviese la radiación de industrias.

IMPRESION DE RIO TURBIO

Una de las más profundas impresiones recibidas por el Dr. Frondizi en este viaje por el Sur, correspondió a su visita al Yacimiento Carbonífero de Río Turbio. Recorrió todo lo que fue posible de la cuenca minera, en compañía

Los problemas que afectan el desenvolvimiento de las zonas visitadas le fueron informados por los propios habitantes



A su llegada a Río Gallegos, el doctor Frondizi recibe el saludo de las autoridades locales. Le dio la bienvenida el intendente municipal, Dr. Carlos González Landa.

del gobernador de Santa Cruz doctor Mario C. Paradelo, del presidente de Yacimientos Carboníferos Fiscales Ingeniero Jaime Delcarré y de varios otros miembros de su comitiva, en especial sus asesores; quiso verlo todo, conocer como se opera, cuáles son las distintas tareas, y asimismo cómo vive la población minera, para llevarse una impresión clara y completa de lo que ahí se hace y de qué manera será preciso trabajar en lo futuro, para dar a la explotación las dimensiones debidas.

Vió con claridad meridiana en todo aquello. Porque es un hombre muy bien informado, extraordinariamente lúcido, abióndó problemas de fondo, y los resolvió, con fundamento a conclusiones positivas. De éstas quiso hacer partícipes a la población minera, de inmediato, en forma directa. Por eso, desde el palco en que se hallaba, al dársele la bienvenida, quiso "improvisar un discurso, cada uno de cuyos párrafos coincidió con un gesto enérgico, que nos fuéramos capaces de proporcionar el autoabastecimiento de carbón".

"Río Turbio" es una de las claves económicas del porvenir argentino", afirmó resueltamente, mientras estallaban los aplausos: el público capta bien el sentido de esas palabras. Y agregó de inmediato: "No cometeríamos el proceso del desarrollo fundamental de los pilares económicos de la República, si no fuéramos capaces de proporcionar el autoabastecimiento de carbón".

EN RIO GRANDE

Otra etapa de profundo interés para el Presidente fue la de Río Grande. Quería ver como se trabajaba en las perforaciones destinadas a hacer posible una abundante producción de petróleo. Por eso, no bien cumplió en Río Grande los deberes que afectan al desenvolvimiento de la Tenencia Argentina, que tiene contratada la perforación de pozos en un sitio, la extracción de petróleo y gas, los trabajos de explotación en vasta zona y la construcción del oleoducto que permitirá el embarque de la producción rumbo a Buenos Aires.

De la marcha de explotación ha enterado el Dr. Frondizi con todo detenimiento por el personal superior de la empresa. Con gráficos, con cuadros estadísticos, con fotografías, con diagramas y proyecciones, se le puso al corriente de todo. Luego, vió el terreno.

En esa tarea de informar al Presidente sobre los problemas planteados, los que han tenido solución y los que serán progresivamente resueltos, correspondió una activa participación al gobernador de Tierra del Fuego capitán Ernesto Manuel Campos.

Luego, el Presidente visitó la Misión Salesiana, una fábrica de parquet, la escuela, todo lo que era posible

ver. Pero sin duda su pensamiento siguió ocupado por lo que había visto, por lo que escuchara y por lo que previera con relación al desarrollo de los trabajos petroleros en Río Grande, de tan amplias perspectivas.

UNA ANECDOTA

En Río Grande recibió el Dr. Frondizi a mucha gente. Era n los funcionarios, los representantes de instituciones, los comerciantes, los vecinos en general. Mientras se realizaban las rápidas audiencias, estaban ahí, a la espera de ser recibidos, los representantes de la Sociedad Rural de Río Grande.

Les tocó el turno a los rurales. Le presentaron sus saludos. No le plantearon problemas alguno. Como el Presidente quedase en actitud de quien espera algún requerimiento, le explicó uno de los ruralistas:

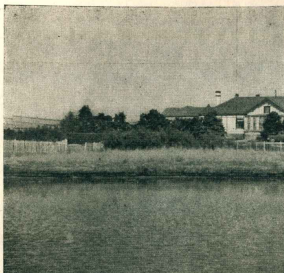
"Hemos venido sólo a saludarlo, doctor Frondizi. No tenemos problema que plantearle ni nada que requerirle. Estoy pensando en la conveniencia de trasladar mi despacho a Río Grande... Efectivamente, aquí hay menos problemas que allá..."

Y la mirada del Presidente buscó, a la distancia, a Buenos Aires, mientras que todos celebraban, riendo de buena gana, la ocurrencia, muy explicable, del Dr. Frondizi.

EN UNA ESTANCIA

Quería el Presidente conocer personalmente como se trabaja en las estancias patagónicas. Nunca se le había presentado la oportunidad de presentarse sus faenas. El capitán Campos le brindó esa ocasión, aprovechando la noticia de que en la estancia "María Behety" estaban por terminar la escuela. Y allí fue el Dr. Frondizi con su comitiva.

En la estancia fue recibido por el Dr. Carlos A. Menéndez Behety, en ausencia de su padre, don Carlos Menéndez Behety. Primero, al galpón de equis, de cuyas dimensiones se le había hablado; allí lo vió todo, como trabajaba el equipo, como recoge el vellón, la mesa en que éste se prepara, como trabaja la prensa, como salen los fardos, etc. El Dr. Menéndez Behety y uno de sus asesores, iba explicándole todo, con detenimiento, y el Presidente escuchaba, atento, sin premura, ansioso de imponerse de los detalles de la labor, tan bien organizada. Hizo muchas preguntas, ninguna de las cuales quedó sin la correspondiente respuesta. Entendió muy bien por cuales motivos la estancia patagónica, dedicada a la



En este tradicional establecimiento ganadero del extremo austral de nuestro país, presenció el doctor Frondizi las tareas de explotación. Fue en los dependientes de la estancia "María Bechety", situada en la zona de Río Grande, Tierra del Fuego, donde la tenacidad del hombre, la técnica aplicada y los fuertes capitales invertidos, permitieron superar las dificultades del clima y la distancia en el refinamiento lanar.

cria de ovinos, no puede ser de escasa extensión, como un pafuelo. Percibí el porqué de las grandes inversiones, sin las cuales no habría sido posible el refinamiento de las haciendas. Penetré en la verdad.

Luego, el Presidente fue invitado a un refrigerio. En el casco de la estancia, en su parque, en su vivero, en su jardín, conocí la obra de años y años, de inteligencia y de dinero, que fue necesaria, que sigue siendo indispensable, para que lo bello acompañe a lo útil, para que la poesía de las flores ofrezca un momento de reposo al que se fatigó en la lucha por la producción económica.

EN USHUALA

La capital fueguina encantó al Presidente y a su comitiva. El espectáculo del mar, de la montaña, de la población coqueta que se mira con recato en las aguas que cubren de la bahía, de la gente cordial, afectuosa, considerada, ofreció a su espíritu agradables sensaciones. Le entró por los ojos, al con su belleza, pero le llegó al corazón y agitó su mente. Por esto mismo, se ocupó de hallar soluciones a los problemas de Ushuala.

Hay que construir allí un hotel de turismo, para llevar turistas. Hay que organizar el transporte, viendo la manera de abaratarlo. Pero también hay que instalar industrias. Por ejemplo, la de los maderos, la de la pesca en general, la de las maderas. Alguien le dice que está instalando una fábrica de madera terciada, y el lo felicita y lo alienta. El capitán Campos le habla de los beneficios de la Zona Franca, que son palpables.

El Dr. Frondizi es captado por el panorama. Pero él no es un turista sino un hombre de gobierno. Se preocupa, por eso mismo, en penetrar cada uno de los temas.

Cuando ya llegaba a su término la gira, en vísperas de emprender el regreso a Buenos Aires, en un momento recibió a los periodistas en su residencia momentánea, en la casa del Ministerio de Marina en una casa puerta, algún día, alguien hará colocar una placa de bronce, con esta inscripción: "Aquí se hospedó el Dr. Arturo Frondizi, primer Presidente de la Nación que vivió en Ushuala". Allí los habló de lo visto, de lo pensado, de lo resuelto.

No fue, aquella, una conferencia de prensa. Fue una conversación amable, en presencia de su esposa y de toda la comitiva. Y en su transcurso, con todo espontaneidad, dijo el Presidente su admiración por el Sur, su amor por la Patagonia. Recordó a los viejos pobladores y aplaudió a los recién de hoy. Habló de la Marina y de los Saltesinos. Habló de los pioneros. Hizo evidente que, para él, la Patagonia no tenía secretos, ni en su pasado, ni en su presente; acaso tampoco en su futuro.

Fue mientras se pasaba de uno a otro tema que uno

de los cronistas observó que el Dr. Frondizi tenía sobre su mesa, colocada ante un gran ventanal que ofrecía una magnífica vista de la bahía del Olívio, de los Tres Hermanos, de la ciudad, tres libros. Los tres se refieren a la Patagonia. Uno "Archeología", de Ricardo Rojas; los otros, "Pequeña Historia Fueguina" y "Pequeña Historia Patagónica" del Dr. Armando Braun Menéndez. Se le preguntó por sus inquietudes literarias e históricas, afirmando el Dr. Frondizi que él no tenía mucho tiempo para dedicarse a esas cosas, lo que sirvió para dejar probada, una vez más, su inquietud por todo lo que hace al Sur.

—Mi esposa es quien se ocupa de los problemas de la cultura—adviértió. Lo que quiso decir, sin duda, que ella le había acompañado a través de las páginas en que se refleja el pasado austral y de aquellas en que, el insigne escritor radical, señaló algo de lo que era menester realizar por la Patagonia, en bien de sus hombres y en bien del país.

Indubitablemente, lo que Ricardo Rojas pensaba en 1933, ha sido superado. Pero el Presidente Frondizi ha pensado que, en efecto, es mucho lo que debe ser realizado para hacer justicia a los pobladores australes y para que la Nación obtenga, en el Sur, las savias nutricias que la Patagonia siempre le ofreció.

Juan Patagonia



El conocido periodista patagónico señor Juan Hilarrón Lenzi consultó un cuestionario al doctor Frondizi en ocasión de su visita a Río Gallegos.

El hombre

Juan Antonio Victor Martín De Moussy nació en Mousy (Francia) el 26 de junio de 1890. A los 25 años se recibió de médico. Después de haber realizado importantes estudios de su especialidad y de haber escrito artículos luminosos en 1941, siguiendo su vocación de geógrafo, salió en un barco del Estado hacia Río de Janeiro. Ahí ejerció la medicina varios años. Luego pasó al Uruguay donde ya fue dejando su profesión para dedicarse a la geografía. Más tarde, en tiempos de Urquiza, recorrió la Mesopotamia y después, la cordillera.

En regresando a su patria publicó la "Descripción geográfica y estadística de la Confederación Argentina". La primera edición es de 1864 y la segunda de 1878. La obra contiene el Atlas, en cuya confección colaboró Mr. L. Bouvet.

Como en 1867 se preparaba la Exposición Universal, De Moussy fue nombrado comisario de la Confederación en dicha muestra. Y por la ley N° 270 se remuneró su obra, cuando ya el nombre de De Moussy había sido inhabilitado por el parlamento que poco después lo llevó a la tumba.

Lo nuestro

Lo que a nosotros nos interesa es el mapa de la Patagonia. De Moussy no la recorrió, pero se valió para hacer un trabajo concienzudo ("nous nous regardâmes comme largement récompensé de nos efforts, si l'un est dit, parcourant ces pages: 'ceci est une oeuvre de conscience et de travail'") de una gran responsabilidad. En 1865, De Moussy comienza diciendo que no hay en toda la Patagonia otros puntos habitados más que Carmen de Patagones en la Argentina y Punta Arenas en Chile. Las fundaciones de Antonio de Viedma en Santa Cruz, en esa época estaban trocadas en taparrós. Lo mismo los fortines de Río Negro como el Fortín Villarino, al sur de la isla de Choele Choe.

La ciudad de los Césares

Lo primero que nos llama la atención en el mapa de De Moussy es que al norte del río Chubut, entre Esquel y Gastre, él ubica la legendaria y famosa ciudad de los Césares ("ville fabuleuse de Los Césares"), que por tres siglos fue el hogar de los exploradores misioneros. Aquellos querían conocer de visu esa fantástica ciudad de casas de cristal y columnas de oro, cuyos habitantes vivían en un paraíso, y éstos (el principal, el P. Mascard) querían ir a los Césares para convertir a los españoles que en medio de tanto esplendor de delicias, se habían olvidado de Dios...

Es quizás la última aparición de la fantástica urbe. Luego se desvanecen, como se desvanecen todos los sueños...

La división

De Moussy divide la Patagonia en dos partes: la boreal y la austral. La primera va desde la actual Comodoro Rivadavia (donde figura un río San Jorge, que, al realmente existir, lo vendría de perlas a la urbe del petróleo...) hasta el río Colorado y la austral, desde el golfo de San Jorge hasta el Estrecho.

Los aborígenes

Abundan en el mapa del francés. En el lugar que él llama Entre Ríos del Sur (entre el Colorado y el Negro) ubica a los indios puelches. Los moluches al sur del Limay y del Negro. En la parte central de la provincia de Río Negro, los ché-huelches. En la provincia de Santa Cruz, los pebuenches y un poco más al sur, los povu-ches. Entre éstos y ayo Río Chubut, los expluvianos. Al sur del río Chubut, los huilliches. Al suroeste de la provincia del Chubut, los tani-ches. Entre el río Chubut y San Antonio Sur (entre el Colorado y el Negro) ubica Entre el Chubut y el Negro, al centro, a los tehuelches. Y repite esta denominación más al sur, entre el golfo de San Jorge y Camarones. Entre el lago Viedma y el actual lago Buenos Aires, De Moussy pone a los narun-huilliches. Y finalmente, en la zona de los ríos, para ahí estaban los jiguitches. Frente a Deseados, los queán-ches. Más al sur, los chao-ches. Frente a San Ju-

La Patagonia

Vista por De Moussy

Por RAUL A. ENTRAIGAS

Los ríos

Al río Negro, entre la confluencia y Choele Choe, De Moussy lo denomina "Río Limay Lebú" (Negro). Al Limay en la parte superior, lo llama, como Villarino, río de la Encarnación.

Al río Chubut lo denomina Chuput y le asigna tres afluentes: el Usqueguetico (?) el Chig-chig y el Galajquirín. Al río Deseados: "Curso de agua no reconocido". Al Chaila lo llama Chailu, y al Gallegos "de los Gallegos".

Lagos

De los lagos que forman los Parques Nacionales, solamente señala el Nahuel Huapi, bastante distinto del que es. De los lagos del Chubut, consigna algunos, pero no los pone nombre. Menciona al Colnue Huapi (o el lago Colá Guapo) pero no a su hermano, el Musters. Al Viedma lo denomina también Capar. Lago Argentino, que fue descuberto más tarde, naturalmente, no figura. Otro tanto digase del lago Fagnano en Tierra del Fuego.

Caminos

Señala el camino que conduce de Carmen de Patagones a Bahía Blanca y a mitad del trayecto entre esta ciudad y el Colorado, única a los "Indios de los Palmares". Luego dibuja el camino que va de Río Negro a San Julián; es el de los tehuelches. Después del río Chubut se divide en tres: uno va hacia las cordilleras, otro a Camarones y el tercero sigue hacia San Julián. Además pone la ruta seguida por Antonio de Viedma cuando en 1781 fue de San Julián al lago Capar.

Particularidades

Al norte del río Colorado, a la altura de Bahía Blanca, consigna la "antigua misión", la de los PP. Jesuitas, en Libhué Cale (Pampo).

La colonia de la Piedra (1779) la ubica fuera de la Península Valdés. Y entre Puerto Lobos y San Antonio pone un "antiguo"...

Al golfo de San Matías lo llama: "anciennement Saco de San Antonio ou Bahía San Fondo".

Entre Fawson y Trelew actuales, De Moussy coloca la colonia galesa poniendo simplemente: "colonte projectée".

A un monte que está al sur de Puerto Deseados lo llama Monte Vido. Al norte de la isla de Choele Choe consigna un fuerte: el de la Encarnación y al sur el de Villarino. A pocas leguas hacia el este, pone la "falda isla Choele Choe". La antigua misión del lago Nahuel Huapi la ubica en el lugar donde el Limay se desprende del lago. Siempre debe revisarse los mapas antiguos y pues ellos resuelven, a los geógrafos, a los historiadores y hasta a los etnógrafos, no pocos problemas.

EL MAR AUSTRAL ARGENTINO

Por
Juan Darío Travaglia

(troutón magallánico Lönnberg) y otras especies en menor cantidad. Este resultado del censo muestra que orientamos a la mediana del arroyo, ya que no se lo hizo por completo la red a bordo y se arrojó al mar aproximadamente más de la mitad de su contenido. Calculamos que esa redada de una hora y arastre debía traer una presa de 12 a 13 toneladas. Debemos aclarar que la pesca que se pescaba, salvo los ejemplares de muestra y estudio, y los muy finos para el consumo, eran arrojados nuevamente al mar.

Estas experiencias se realizaron en el golfo San Jorge, siempre rumbo este, es decir hacia alta mar y mayor profundidad. El día 20, en el recorrido del paralelo 50° S y hasta el punto 69 m de la costa, se efectuó el lanzamiento de la red especial para la pesca de centolla, denominada llamada *trasmallo*.

EL TRASMALLO

Diez redes de hilo de nylon, de cinco metros de ancho por veinticinco de largo con mallas de cincuenta centímetros, van unidas unas a otras; provistas por un lado de flotantes de vidrio —boga— y plomada de cemento o piedra por el otro —muerto— se fondea para formar un tramo de 250 metros, en cuyos ambos extremos se colocan banderines señaladores y anclas de amarre. Una vez en el fondo del mar, cuya profundidad oscila entre 30 a 120 brazas, esta trampa semeja una raja o pared de mallas de 5 metros de altura y 250 mts. de extensión.

El número de estos tramos está supeditado únicamente a la necesidad o voluntad de reconocimiento, exploración o explotación del momento. En esa oportunidad se usó cada tramo de 250 metros de tres mil metros. En el extremo del último trasmallo de toda la serie, se colocó además un basterón u otro "muerto" o "basterón" de aluminio para impedir a partir de ese punto que el basterón sea llevado a tierra y no se permita a los buques de paso a entrar en ellos que son captados a bordo del vapor por un receptor especial de radio, que determina su posición en cualquier momento. El basterón tiene una longitud diez milis durante quince días aproximadamente —este lapso de duración se debe a la posible desgarra de las mallas cuando está provisto al aparato.

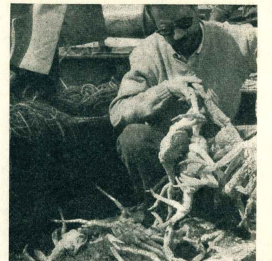
En la práctica comercial, estas redes se dejan sumergidas hasta a diez días, tiempo suficiente para luego zarparlas a bordo por medio de un guinche rotal especial con el cual se corta el arte de pesca, trayendo arreasas las centollas. En esta expedición, como era únicamente de estudio, se procedió a cobrar el trasmallo a los dos días de haber sido fondeado y en oportunidades hasta en el mismo día, con resultados que desalentaron al técnico japonés, pues esperaba, en contra de nuestra opinión, encontrar en nuestra plataforma continental y en las zonas de las del mar de Alaska o del mar del norte de Japon, que llegan comunmente a un tamaño de 1,60 mts., medidas de punta a punta de las patas y con un peso de hasta ocho kgs.

Las centollas de nuestro océano no llegaron ni remotamente a esas medidas y peses pero lo que nos interesa es el caron hasta de 3,200 kgs. con un largo total de 85 cms. Dijimos que el tamaño no convenció al capitán de pesca, por cuando según el requerimiento de la industria el envaseado en conserva era insuficiente debido a los gastos que se originan. Para hacerlos ver la diferencia de tamaño y para que ellos mismos expusieran el rendimiento de unas centollas en lata que traía de Japon donde este ser el proyectado para exportación en conservas. El producto tenía un año de envaseado, el tamaño de los trozos de patas era extraordinario y el gusto era semejante a cualquier otro que el de las centollas frescas que pescábamos.

Toda la producción de la fábrica de Treco es exportada a EE. UU. de Norteamérica al precio, convertido en moneda argentina, de \$ 8 a la tasa de 220 gms. por cent. el flete.

LANCES DE GRAN RINDE

En Tierra del Fuego esperaba nuestra llegada el Dr. Victor Angelescu, profesor de la Facultad de Ciencias Naturales de Buenos Aires, quien nos acompañó en el viaje, perteneciente al Servicio de Hidrografía Naval del Ministerio de Marina, a los efectos de hacer a bordo un estudio de las redes y el estudio de las formas que se pescan esas marinas. Hasta nuestra llegada a Comodoro Rivadavia fuimos colaborando con el Dr. Angelescu, quien nos explicó que las condiciones de navegación empeoraron día a día, pudiendo asegurar que se han pasado hasta cuatro días seguidos de fuerte temporal, lo que no



El autor de este interesante trabajo sobre las posibilidades pesqueras en el golfo San Jorge y zonas del sur, fotografiado a bordo del "Taito Maru" el 20 cuando observaba unas centollas de más de dos kilogramos cada una.

CUANDO el sábado 24 de enero de 1950, levaba anclas frente a Comodoro Rivadavia el buque de bandera japonesa "Taito Maru N° 22" rumbo al sur del Atlántico se iniciaba en la historia zoológica e icteológica argentina un estudio concienzudo y sistemático de la fauna marina de nuestra plataforma epicontinental, que arrancando desde el paralelo Lat. 40° S, con "Seondores" desde tres millas de la costa, se iba internando en alta mar a Long. W a más de ciento cincuenta millas de distancia, con una velocidad de crucero de ocho millas horas.

EL TAITO MARU 22

Amarrada a estribor del B.D.T. 2 en el puerto de Comodoro Rivadavia, había una embarcación que por su tamaño y en comparación parecía la cuarta o quinta parte del transporte naval. Su borda apenas energía un metro y medio del nivel del mar, y unas tenues y suaves olas lo movían con un desconcertante balanceo, que por analogía hacía pensar en lo que sería esa embarcación en medio de un temporal. Ese barquito, cuyo nombre tradujo significativamente "Mar" y "Arroyo" era el pesquero "Taito" de 43 mts. de eslora, 6 mts de manga y 305 Ton. de desplazamiento bruto. Su tripulación completa era de veintidós personas, pero este viaje se iniciaba con diez chochos. El conde era el capitán de ruta de ultramar, Sr. Chikara Miyachi, el capitán de pesca, Yushiro Amatsuu, al primer oficial, Sr. Patsuki Hanabusa y al radio-comisario, Sr. Yoshio Monobe, todos de nacionalidad japonesa. El resto, por la forma de moverse, indicaban, sin preguntas, que eran también ciudadanos del "Cipango" o "Jai-Ni-Pin, que traducido quiere decir "País del Sol Naciente". Pero entre todos pudo distinguirse a dos personas que resaltaban del resto por su físico: se trataba de dos tripulantes argentinos, uno el cocinero, otro un marinero que hacía a veces de contramaestre segundo. Eran los únicos, y creí en ese momento que mi conversación se circunscribiría únicamente en todo el tiempo de navegación a una charla de tuteo, y a los posibles intentos de realizar con alguien del resto de la tripulación. La sorpresa agradable llegó con la realidad, distinta a lo pensado prematuramente, pues el capitán de ruta, el primer oficial, el radio-comisario, el jefe de máquinas y algunos de sus ayudantes, que llegaron a la República Argentina en el año 1955 después de ciento cincuenta días de navegación en la travesía desde Tokio a Buenos Aires, en este mismo barco por la ruta del Pacífico y Panamá, conversaban con bastante soltura en el idioma de Cervantes.

Esta nave fue construida en Japon, en los astilleros propios de la compañía Marú hace dos años; tiene casco de acero y un calado máximo parecido al de los barcos grandes: 16 pies en proa y 19 pies en popa; carga 1.200 cajones de pescado en sus cinco bodegas frigoríficas en

las cuales se puede hacer descender la temperatura de congelación hasta a 20° C, si bien en la práctica se utilizan únicamente hasta a -5° C, pues no son necesarias temperaturas tan bajas para la conserva del pescado fresco. Contrariamente a lo que pudiera suponerse, este viaje no se llevó a cabo con el objeto de llenar de mercadería las bodegas, sino de proveer de material de estudio, de experiencia, de conocimiento, y de "descubrimiento" de todo lo marino y submarino que pudiera interesar desde la salinidad, profundidad, temperatura, velocidad y dirección de corrientes marinas, hasta especie, clase, tamaño, crecimiento, edad, desarrollo sexual, cantidad, profundidad, zonas de hábitat y alimentación de los peces del mar Atlántico patagónico hasta la parte sur de la Isla Grande, Tierra del Fuego.

OBJETIVO

El objeto principal de esta expedición era el estudio de la centolla en la Plataforma continental argentina de la zona patagónica. A tal efecto la compañía Taito Argentina S. A. contrató, por el término de seis meses, al técnico especializado en la pesca, conservación y envaseado de este crustáceo, capitán Yushiro Mario Amatsuu, quien está a la vanguardia en todo lo que se refiere a las artes de esta clase de pesca.

Especialmente a las tres horas de haber zarpado de Comodoro Rivadavia se lanzó la red de arastre, que por espacio de una hora, con un recorrido de tres millas y 55 brazas de profundidad —aproximadamente 100 metros— se hizo a bordo con baglietto pesado; 50 cajones de merluza —cajones calculados en 50 kgs. de caparazón— de modelo "baelaco" (baelaco —"Gempylus baileoides"), 3 cajones de rayas, 2 cajones de palomoteo, 1 cajón de meros, algunos congrios de buen tamaño y few "Conger orbicularis Valenciennes" —con un término medio 500 gramos de peso, calamares del tipo grande, de aproximadamente 250 gramos cada uno. Omnívoros herbívoros, y —basta— cantidad de algas de boya ancha, conocidas con el nombre común de "centolla marina", o el científico Macrocytis spifera, o el Inglés "Giant Kelp".

Vuelto a realizar el segundo lance del día a la hora 15.30, en las mismas condiciones anteriores, se obtuvo lo siguiente: 100 cajones de merluza mediana, 2 cajones de merluza grande —450 a 700 mm—, 5 cajones de abadejo, 2 cajones de rayas, 2 cajones de merco, 2 cajones de palomoteo, algunos calamares, centollas, congrios y langostinos. El tercer lance se produjo a las 18.30 a una profundidad de 60 brazas, con la siguiente presa: merluza chica y mediana 70 cajones, raya mediana y grande 12 cajones, abadejo 3 cajones, merluza grande —400 a 750 mm— 3 cajones, 60 centollas de peso término medio cada una 1.300 kgs., algunos calamares del mismo tipo, un cajón de langostinos, 200 congrios, 200 congrios, 200 congrios, 125 mt.— dos cajones de merluza de cola chica, dos cajones de merluza de cola grande —850 mm jargo— (Ma-

Descargando la red del "Taito Maru".

fué suficiente para que nadie perdiera el buen humor y el apetito.

En los ancales de red de arastre hasta profundidades de 250 brazas —aproximadamente 400 mts. de decreciendo la cantidad de pescado al aumentar la latitud S, en tal forma que en Lat. 50° 20', Long. 65° W, se zararon a bordo menos de diez cajones de pescado surtido: merluza mediana, chico, 3 abadejos, rayas, brolidos —"Siliculus marginatus" (Günter), caracoles, erizos de mar, coral, algas, agriaviva de gran tamaño —hasta 70 cms. de diámetro—, flores y estrella de mar y algún cangrejo chico. En cambio, cuanto más al N. se fueron realizando los lances mayor fue la cantidad capturada, llegándose a calcular reducidos de una hora de arastre de aproximadamente 15 toneladas. La mejor zona pesquera en cantidad puede delimitarse a "grosso modo" desde el paralelo 50° —frente a Puerto Santa Cruz— hasta el paralelo 45° —golfo San Jorge inclusive— con puntos de lance que variaron hasta una Long. 69° W.

A pesar que al técnico japonés no convenció la pesca de centollas en nuestro mar, creemos que por su tamaño y por la cantidad que se sacaba con tan poco tiempo de espera, la pesca comercial para la venta al público argentino de este crustáceo en crudo, daría muy buen resultado, por cuanto en los mercados locales jamás se ven centollas que sobrepasen los 600 grms. de peso vivo.

"OPERACION CENTOLLA"

Justo es consignar la importancia de esta expedición denominada "Operación Centolla", porque ha permitido descubrir que el pescado argentino es abundante en nuestra plataforma patagónica, pues en comparación, en las zonas pesqueras más ricas de Europa y Africa se llega a un promedio de 100 kgs. de arastre como máximo, entre 300 a 500 kgs., nosotros, por comprobación personal aseguramos que llega a más de 10.000 kgs. hora en la zona que anteriormente decíamos.

Esta clase de pesca denominada "de volumen", pues no es selectiva, es la madre de una industria de extraordinaria porvenir, pues con los aparatos modernos que existen y harina de pescado, puede hacerse ver al mundo que no sólo de petróleo y lana se vive en la Patagonia. En Puerto Deseado ya está en marcha un establecimiento moderno de esta índole.

Toda esta riqueza, que es enorme y prácticamente inexplorada, puede hacerse efectiva al patrimonio de la República si los gobiernos actúan de inmediato, facilitando una ytiliosa colaboración a particulares, con préstamos a plazos moderados o largos para la adquisición de barcos, material de pesca y aparatos modernos para equiparlos, permisos de importación sin trabas ni derechos aduaneros excesivos, que vienen a ser la remora de que esta industria no se desarrolle en la forma que debe y se merezca por beneficio de toda la Nación. Además, cabe a los gobiernos vigilar con la impetuosa necesidad de fundar en el país una escuela de pesca, con lo cual se obtendría personal y tripulación debidamente educada y adiestrada en este difícil arte del mar.

El ingeniero Agustín Rosas

UNA FIGURA DEL PETROLEO NACIONAL

Por Carlos Guetara Labal

El día 22 de septiembre del año 1959 falleció en Mendoza, su ciudad natal, el ingeniero Agustín Rosas, después de una larga y penosa dolencia. Muy poca información se ha tenido en el mundo de este país, su muerte. Pareciera que hasta su desaparición del mundo estuviera vinculada al carácter, a la manera de ser, de obrar y de vivir de este hombre singular por muchos conceptos. Lo conocí cuando yo era niño, seguí sus pasos cuando era el estudiante secundario, luego universitario y más tarde profesional. En todas esas etapas de su vida siempre se destacó como un ejemplo de persona prudente, estudiosa y amante del progreso.

Destacar las cualidades sobresalientes de ciudadano, por su actuación útil al país, es obra de justicia y uno de los deberes que no siempre cumple la posteridad. Yo aquí me arriesgo, con toda modestia, a destacar algunas páginas de la vida del ingeniero Rosas, por creerlo uno de los hombres más bien dotados que ha producido la generación de mendocinos de su época. Advertió que no tengo a mi alcance el curriculum-vitae del ingeniero Rosas y por lo tanto este ensayo biográfico no responderá a hechos cronológicos y si a una descripción panorámica de su vida.

Recibido de bachiller en el Colegio Nacional de Mendoza, se trasladó a Inglaterra allí por el año 1908 para incorporarse a la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Birmingham, de la que egresó en 1914 con el título de ingeniero de minas. De nuevo en su país ocupó los siguientes cargos:

- Inspector de la Dirección General de Minas, Geología e Hidrología.
- Ayudante del jefe de Servicio de Perforación y Producción del yacimiento petrolífero de Comodoro Rivadavia.
- Jefe del mismo Servicio.
- Director de la Cia. de Petróleo Bahía Solano.
- Miembro de la Comisión Asesora del Gobierno de la provincia de Mendoza, creada por el mismo con motivo de la rehabilitación de los viejos yacimientos de petróleo de Cachagua y, finalmente,
- Vocal del Directorio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, designado por S. D. de fecha 4 de marzo de 1932 y muy luego confirmado, también por S. D. de fecha 31 del mismo mes y año como Director General Provisional del Directorio, cargo que ejerció por espacio de más de diez años que duró la presidencia del ingeniero Ricardo Silveray.

Retirado de la función pública se radicó definitivamente en la provincia de Mendoza, atendiendo sus propios intereses y ejerciendo simultáneamente cargos directivos en instituciones industriales petroleras.

Debo destacar que todos aquellos cargos que ocupó el ingeniero Agustín Rosas no fueron como consecuencia de influencias políticas, sino porque en su

bian quienes lo designaban, un hombre debidamente capacitado para el correcto desempeño de las funciones que le encomendaban.

Puede afirmarse — y sin hipérbole — que Rosas poseía la parquedad, la prudencia y austeridad como prendas indispensables en su vida de relación. Vivía al día en los estudios y adelantos relacionados con las materias que interesaban a su profesión. Su temperamento retraído hizo resaltar a su profesión, muy pocos, pero buenos amigos. Era de esos seres que tienen el elevado concepto de que el ruido es generalmente signo de ficción; de ahí que fuera siempre sereno, circunspeto, en la acción.

Para confirmar mis asertos respecto a la personalidad que este benemérito mendocino, relataré algunas anécdotas de su vida que comozo fehacientemente y que servirán para relevarte un tanto de seguir exhaltando sus incuestionables méritos.

En Inglaterra. — Un hecho insólito

Cursaba Agustín Rosas el quinto año en la Universidad de Birmingham y un día del mes de junio del año 1913, lord Cadman of Silverday — profesor de dicha casa de estudios — recibió instrucciones del Gobierno de S. M. B. para inspeccionar regular de unas minas de cobre en España. Al prepararse para cumplir tal misión, llama lord Cadman al alumno Agustín Rosas para pedirle lo acompañara en la gira, pues aparte de que le eran necesarios sus servicios en la emergencia por su dominio del idioma castellano. Fue siempre aquel estudiante americano un alumno predilecto del profesor, haciéndole en tal oportunidad una verdadera distinción. Rosas desahogado aceptó como tal invitación y ambos se prepararon de acuerdo para partir al otro día, en tren, a las 7 de la tarde, debiendo encontrarse en un puerto determinado donde se embarcarían rumbo a España.

Horas después de la entrevista, hallándose Rosas en su casa, recibió un mensaje de lord Cadman haciéndole saber que el tren no lo tomarán a la hora indicada, sino dos horas más tarde, o sea a las nueve y desde otra estación ferroviaria. Como de tantas maneras Rosas imaginaba que el viaje a España no había quedado en el aire, se preparó y al otro día a la hora convenida se encontraba con su profesor en el lugar por éste determinado. Tomaron el tren e iniciaron el viaje. Habían ya andado algunas horas y observando el ingeniero Rosas que nada raro le había sucedido al viaje, preguntó al profesor adónde iban, explicándole éste entonces que por una decisión de último momento el gobierno había suspendido la inspección de las referidas minas de cobre en España, por lo que optó entonces viajar pero con otro rumbo, hacia una ciudad mediterránea donde aprovecharían el tiempo haciendo trabajos prácticos en cinco aulas

de la Universidad que allí se encontraban, en una mina de carbón.

En una estación del camino y ya al día siguiente, lord Cadman adquirió un cajón de diario que los carillistas vocaban en el andén. Lo leyó muy rápido y sin perder su hemática serenidad se lo pasó a su estudiante diciéndole con un dedo en el título en que decía: "EL VAPOR... FUE HUNDIDO POR UN SUBMARINO...". diciendo: "EN EL DEBIMOS EMBARCARNOS ANOCHÉ"....!!!

Lord Cadman de Silverday vino años después a la República Argentina y visitó los yacimientos petrolíferos de Comodoro Rivadavia en carácter oficial. Recuerdo que a su ingreso expresó la siguiente opinión: *Estoy muy bien impresionado de los métodos que utilizó los técnicos argentinos y los errores que pueden cometer no tienen mayor importancia. Añadiendo: El hombre que no comete errores no vale la pena que cometa.*

En el país

Puede de actuar Rosas algún tiempo en la Dirección General de Minas, Geología e Hidrología, ingresó en la primitiva Dirección General Exploración y Producción de Comodoro Rivadavia, incorporándose al entonces llamado Servicio de Perforación y Producción en carácter de ayudante del jefe, Ing. Hubert Platz, especialista con tratado en Europa.

Al poco tiempo Rosas se hizo acreedor a un ascenso, el que de aceptarse hubiera significado cambiar de destino. Como él anhelaba especializarse en perforaciones particularmente, rechazó el ascenso y continuó en el cargo que ocupaba. Esta actitud le valió más tarde para alcanzar a ocupar la Jefatura del servicio al cuidar el contrato con el ingeniero Platz, quien pasó a ocupar el puesto de Ingeniero Consultor.

Incendio de un pozo

Un día se incendió uno de los pozos de mayor altura de gas y petróleo. El fuego ardió proporciones enormes, hundiéndose todos los elementos para afofocar. El cuerpo de ingenieros y todo el personal colaboraron denodadamente en tareas tan peligrosas. Jefe del servicio, ingeniero Platz, hombre de carácter fuerte y gran dinamismo, dio orígenes y contraórdenes en aquel necesario momento. En un momento dado hizo a un ayudante ingeniero Rosas que hacía rato no lo veía y no lo encontró por ninguna parte. Exclamo así mismo el servicio cuando caminando por los alrededores del incendio descubrió por fin al ingeniero Rosas sentado en el suelo, entre una gran cantidad de cosas que él había traído por delante. Lo interrogó bruscamente en los siguientes términos: "¿y que hace Ud. ahí...?" Jefe del servicio, contestando: "Estoy aquí para ayudar al pozo, estudiándolo debidamente para proponerle un ataque conveniente al fuego...". Rosas luego a su lado explicándole el procedimiento que él creía adecuado para dominar el fuego y aquel lo aceptó. Se lo puso en ejecución y al poco tiempo el voraz incendio quedó extinguido.

Una licitación de vino

Encuadrábase Rosas de licencia en la Capital Federal un día de febrero o marzo del año 1919 y concurría a las oficinas centrales de la Dirección General para interiorizar de la marcha de algunos asuntos que interesaban al funcionamiento de Comodoro Rivadavia. Conoció aquel día de su visita con la apertura de una licitación por varios miles de litros de vino que la oficina de compras debía adquirir para la Proveduría de aquel lugar. Era yo entonces escribiente de dicha oficina (tenía 20 años) y se me ocurrió decirle al jefe por qué no se licitaba el vino. Rosas — en su carácter de vitivinicultor — para que presenciara la apertura de la licitación aquella y haciéndome uso así lo hizo. Al preparar Rosas a invitar al empresario al jefe de compras: "Muy bien, asistirá, pero hágame el favor de invitar también al empleado C. G. que es mendocino y algo debe beber vino."

Abierta la licitación, se labró el acta respectiva y una vez retirados los oferentes, no procedió a recibir las cartas remitidas por las distintas bodegas participantes. Allí estaban vinos, Rosas, Alfredo Belho (jefe de compras) el segundo jefe, los empleados Reyra y Belho. El día no me lo recuerdo. Sin saberse desde luego de qué bodega procedían las muestras, Rosas y yo coincidimos en cuál, nuestro juicio, es el mejor vino. Averiguados los nombres de los bodagueros y los precios respectivos, resultó

que el vino que habíamos seleccionado como el mejor con mi ilustrado convencimiento, era de un vitivinicultor respetable del país y su precio uno de los mayores. "Bueno," — dijo Rosas al jefe de compras — "hemos terminado nuestra misión y ahora queda librado a los reglamentos y a su criterio decidir la adjudicación, entendiendo por mi parte que nuestra gente de Comodoro debe beber buen vino".

Y la licitación se adjudicó, no por precio más bajo, sino por la calidad.

Un pedido de empleo

En su carácter de vice-presidente ocupó Rosas innumerables veces la presidencia del Directorio de YPF por ausencias de su titular ingeniero don Ricardo Silveray. En una de esas ocasiones lo visitó un amigo de la infancia para pedirle un puesto para su hijo A. Rosas lo atendió con toda deferencia y con respecto al pedido contestó a su amigo: "Yo no nombro a nadie por más vice-presidente que sea, espera que regreses el presidente y a tu hijo abre un examen de competencia me interesaré ante aquel para darte un puesto para tu hijo A."

El hijo del amigo rindió el examen con éxito e ingresó a la repetición nombrado por el presidente titular. Para terminar con esta semblanza del ingeniero Agustín Rosas debo agregar que fue siempre un hombre de consejo, obrando en todos los trances así reservas mentales y en cuanto a su vida de hogar fue un hijo ejemplar que jamás se separó del lado de su señora madre, a quien veneraba como a una santa.

Por las múltiples responsabilidades que afrontó en los cargos desempeñados con honestidad y acrisolada honestidad, su recuerdo estará siempre presente y vinculado a los hombres argentinos que contribuyeron a cimentar las bases sobre las cuales se apoya la actual industria del petróleo nacional.

* Este señor, que a la sazón era profesor de minas de la Universidad, fue designado por el gobierno inglés en la primera guerra europea, director supremo del aprovisionamiento y distribución de combustibles líquidos a las tropas combatientes.

CRISTALERÍAS BAFIN S.A.
FUNDADA EN 1896
CHACABUCO 646
BUENOS AIRES

MARTHA

máquina de coser importada

Exclusividad de la

Sociedad Anónima

Importadora y Exportadora de la Patagonia

Técnicamente perfecta

LIVIANA, EQUILIBRADA, SILENCIOSA

En una máquina

MARTHA

se cose horas y horas sin la menor fatiga

EN FERIA EN TODAS
LAS SUCURSALES DE
LA AVULIANCE



FUNDACION DE UN PUEBLO MINERO



Al colocarse la piedra fundamental del pueblo 28 de Noviembre, futura ciudad minera de Santa Cruz, usó de la pala-bru su primer intendente, doctor Jorge Américo Blachere, quien dió a conocer sus ideas sobre la construcción de la localidad, que merecieron cálidos aplausos de la concurrencia.



Al celebrarse el 4 de diciembre re-diente el "Día del Minero" en Río Turbio, tuvieron lugar diversos actos festivos. Uno de los momentos más simpáticos estuvo constituido por la elección de la "Reina del Carbón" que recayó en la señorita María Rosa Proffign.

Coincidiendo con la celebración del "Día del Minero", el 4 de diciembre fue colocada la piedra fundamental de la futura ciudad que irá creciendo paralelamente al yacimiento carbonífero de Río Turbio. Esta ciudad se llamará 28 de Noviembre, por ser esa la fecha en que fue sancionada la constitución provincial de Santa Cruz en el año 1917, acordando en una de sus cláusulas el derecho de los núcleos de población con un mínimo de mil habitantes a crear el municipio en cargo de regir sus propios asuntos.

El propósito que ha movido a los funcionarios del primer gobierno provincial de Santa Cruz a disponer la creación del municipio 28 de Noviembre, es que los trabajadores de las minas inmediatas puecan ser en su-ante propietarios de su vivienda fa-miliar. Con este fin serán entregados utuosos por propiedad por lotes en la omarcada zona de urbanización y 3 acimientos Carboníferos. Físicas construirá al mismo para sus traba-ajadores 320 casas en el transcurso del año 1960.

En el acto inaugural de la futura ciudad estuvieron presentes el gober-nador de provincia, doctor Paradelo con una numerosa comitiva de altos funcionarios; el presidente de Yaci-mientos Carboníferos Físicas, inge-niero Delaere, el obispo diocesano, monseñor Pérez, otros visitantes y to-do el pueblo minero.

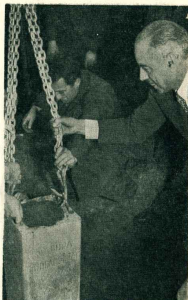
Los discursos fueron pronunciados por el ministro de Gobierno, señor Horacio Mario Maurizio, el intenden-te municipal del pueblo fundado, doctor Jorge Blachere y el presidente de Yacimientos Carboníferos Físicas.

La piedra fundamental fue descu-bierta por el gobernador doctor Pa-radelo, y bendecida por el obispo, monseñor Pérez asistido por el Padre Gregorio. Fue suscripta un acta de fundación que dice:

"En 28 de Noviembre, provincia de Santa Cruz, a los cuatro días del mes de diciembre del año mil novecientos cincuenta y nueve, suscribió el presente Acta de Fundación del Pueblo "28 de Noviembre", su excelencia el Sr. gobernador de la provincia, Dr. Mario Castulo Paradelo; el Sr. ministro de Gobierno, Dr. Horacio Mario Maurizio; monseñor Carlos M. Pérez, Ing. Jaime Delaere y Enrique Juan Fette; intendente municipal Dr. Jorge Américo Blachere; Concejales: Sr. Ofelia Frámbulo de Ulrich, Eduar-do Arturo O'Regan; Manuel Omar So-lari; Eduardo Martín y Lucas James Nicolich.

"Para nosotros, para nuestra posteridad y para todos los habitantes del mundo que quieran radicarse en este suelo argentino, seámos en este acto nuestro anhelo de paz, soberanía y fraternidad.

"Firmado, Carlos M. Pérez, Mario



En la zona denominada "Bajada de la Cardwell", en El Turbio, ha sido fundada la ciudad que verá el futuro bajo el nombre de "28 de noviembre". Corresponde al gobernador de la provincia de Santa Cruz colocar la piedra fundamental. Este ha sido el primer pueblo fundado en la Patagonia por autoridades surpitas de su propio seno.

Paradelo, Jaime Delaere, Eduardo Martínez, Jorge Blachere, Horacio Maurizio, Raúl Peñón, Adolfo Dublé, R.P. Ricardo Gregorio, Raymundo Fernández, Enrique Fette, Ofelia Frámbulo de Ulrich, Juan Hilarión Lenzi, Eduardo O'Regan, Hector Botcini, Edgardo Peña, Humberto Costanzo, Clemente Isaac Carabona, Julio Basta e Ing. del Campo.

LEACHS ARGENTINE STATES LTD.

PRODUCTOS
AZUCAR
ALCOHOL

INGENIO LA ESPERANZA
SAN PEDRO DE JUJUY
Prov. Jujuy F.N.G.B.

Oficinas en Buenos Aires:
RECONQUISTA 336 T. E. 49-6647
Buenos Aires



Vista desde la distancia la planta industrial construida y montada por la Compañía Pesquera Atlántico Sur en Puerto Deseado, y parte del muelle de atraque de las embarcaciones pesqueras. La inauguración de este moderno establecimiento representa el comienzo de un área industrializadora de las materias primas que brinda la pompa marina austral.

Inauguración en Puerto Deseado de una fábrica de harina y aceite de pescado

HA sido puesta en marcha en Puerto Deseado una planta industrial con capacidad para tratar 150 toneladas diarias de pescado por día, de las que se obtendrán 30 toneladas de harina y 4 toneladas y media de aceite, productos destinados al mercado internacional luego de satisfacer la demanda interna. La inauguración tuvo lugar el día 7 del actual, y el vecindario de Puerto Deseado asistió jubilo a esto que bien podríamos calificar como la piedra basal de su futuro industrial.

La Compañía Pesquera Atlántico Sur (I.P.A.S.) es argentina y formada con capitales argentinos. La elección de Puerto Deseado para la construcción de su fábrica es

la consecuencia de cuidadosos estudios, habiendo llegado a la conclusión de que es el puerto más reparado del Sur y próximo a las zonas de mayor abundancia de peces. La ceremonia de la puesta en marcha de esta importante industria, contó con la presencia del gobernador de la provincia de Santa Cruz, doctor Mario C. Paraledi, y señora, del vicegobernador señor Miguel Madroñal y señora, el ministro de Economía y Obras Públicas, señor Raúl E. Pellón, ministro de Gobierno, señor Horacio M. Maurillo y señora; ministro de Asuntos Sociales, señor Aníbal Pérez Fernández, otros funcionarios de la provincia y legisladores.

De Buenos Aires viajaron especialmente con ese motivo el secretario de Industria y Comercio, doctor Carlos A. Junco, el presidente del Banco Industrial, doctor Ricardo Pasman, los directores de los bancos Industrial y Nación, señores Stogman y Crespo; el secretario privado del secretario de Industria y Comercio, doctor Alfredo D. Batfio y señora; el presidente de I.P.A.S., ingeniero Carlos Forn y señora; los directores de la empresa, señores Mauricio Braun Menéndez, José Roberto Forn y Diego Muñoz Barreto, el presidente de la Delta Pesquera Patagónica, doctor Carlos García Pulé, los señores José D. Echeverría, Lorenzo Taylor, Mauricio Braun Menéndez (L.) y Guido Franz.

También se hallaba presente el obispo de Comodoro Rivadavia, monseñor Carlos Pérez, que bendijo las instalaciones.

Con motivo de la puesta en marcha de la fábrica, I.P.A.S. agasajó a las autoridades e invitados con un almuerzo campestre en el Club Ferrocarriles del Estado y un banquete en el Club Deportivo Deseado Juniors, usando de la palabra su presidente, ingeniero Carlos Forn, el ministro de Economía de la Provincia, señor Raúl E. Pellón, el presidente del Concejo Municipal, señor Attilio Latorja y el señor Ramón Blanco por la Cámara de Comercio. El secretario de Comercio e Industria, doctor Juni, que debió regresar rápidamente a Buenos Aires,

fué representado en el banquete por su secretario privado, doctor Batfio, quien leyó el discurso que aquel alto funcionario tenía preparado.

DETALLES DE LA NUEVA PLANTA Y SU PRODUCCION

La capacidad de producción de la planta industrial de pescado en Puerto Deseado la hemos dividido en como 20. Ese amplio tonelaje de pescado requiere maquinismo moderno, del que aquí se ha sido dotado eficientemente, así como de una usina propia, que es la fuente de abundante corriente eléctrica: 310 Hª con un motor auxiliar suplementario de 30 Hª.

La elaboración de los productos previstos se logra mediante la cocción por vapor a baja presión en una artesa en forma de U o tubo cilíndrico, en cuyo interior corre una cinta transportadora. Esta operación dura de 15 a 20 minutos y es control horario se hace rigurosamente, porque un hervido excesivo provocaría pérdidas en el contenido de proteínas, mientras que el poco hervido impediría el rendimiento de aceites en adecuada proporción.

Por gravitación la materia prima cocida desciende a una prensa a tornillo tipo "expeller", donde se inyecta aún a presión que circula por el espacio entre el tornillo interno y la camisa que lo envuelve; la última es cribada permitiendo el paso de la parte líquida, que a la vez pasa a unos tanques y desde allí a una centrifugadora que separa el aceite del agua que lo contiene.

El residuo sólido al salir del "expeller" lleva un 50 % de agua y un 5 % de aceite residual. La eliminación del líquido se hace en secadores especiales, de tipo rotativo y calentado por la combustión de gases naturales. Esta operación finaliza luego de 10 minutos, siendo el proceso constante y funcionando la planta durante las 24 horas del día.

HARINA, ACEITE Y PROTEINAS

Los productos de mayor importancia que se obtienen en esta planta industrializadora, son la harina y el aceite de pescado.

La principal característica de la harina de pescado es su alto contenido protéico. Las proteínas de pescado se usan con preferencia para alimentar ganado a crianza y establecido, agregando a los otros elementos forrajeros el producto, en adecuados porcentajes.

Las vacas lecheras, los cerdos y las aves de corral se benefician notablemente con una dieta que incluya harina de pescado. En los ensayos realizados se anotaron aumentos de hasta un 20 % más de leche en las vacas, el doble de rapidez en el crecimiento del cerdo y un 3 1/2 % más en la postura de huevos.

Actualmente se experimenta con harina de pescado desodorizada para consumo humano, perfectamente comestible mezclada al pan común, para compensar la falta de aminoácidos en la comida de los niños. El uso de aceite de pescado es ampliamente difundido, usándose como vehículo en pinturas y barnices. Se explota su estabilidad para templar aceeros y una gran proporción del mismo se aplica en procesos de fabricación en acero.

Hidrogenado y desodorizado se convierte en margarina de muy buena calidad. Se usa también como lubricante y en la fabricación de dinamita de enorme poder explosivo.

En los países escandinavos se usa como aceite de mesa gozando de las preferencias de los técnicos como agente de impermeabilización. En la vida moderna su uso queda evidenciado por un curioso detalle: hasta el látex labial contiene una pequeña cantidad de aceite de pescado.

Las sustancias proteicas de la carne de pescado tienen casi la misma composición que la de los bovinos y su coeficiente de asimilación es del 80 y el 85 %.

En general las proteínas de la carne de pescado, moluscos, crustáceos y maníferos marinos (ballenas), son perfectamente digeribles y están compuestas en la mayor parte, por diferentes compuestos de los ácidos aminicos y péptidos (aminoácidos).

Los aminoácidos de la carne de pescado tienen un alto valor nutritivo para el crecimiento del organismo humano, por su contenido en colina, cisteína, lisina, metionina, triptófano, norvalina y norleucina.

LA PROVISION DE MATERIA PRIMA

La materia prima requerida por la fábrica de I.P.A.S. es suministrada por el propio mar patagónico. El mar argentino en sus 900 mil kilómetros y un ancho variable de 110 mil millas marinas en la provincia de Buenos Aires y 400 en la Patagonia, contiene una riqueza extraordinaria en su vida marítima y sus recursos pesqueros. La industria montada en Puerto Deseado no requiere



En el acto inaugural de la planta industrial de harina y aceite de pescado en Puerto Deseado, vemos al gobernador de la provincia de Santa Cruz doctor Paraledi, al secretario de Industria y Comercio de la Nación, doctor Carlos A. Junco, el presidente de la Compañía Pesquera Atlántico Sur, ingeniero Carlos Forn, uno de sus directores, señor Mauricio Braun Menéndez, otros funcionarios del estado y dirigentes de la empresa e invitados.

una pesca determinada. La totalidad de lo que saca es sometida al procedimiento industrial, de modo que tiene asegurada una gran fuente de materias primas.

Las actividades pesqueras serán realizadas por una empresa contratada, la Delta Pesquera Patagónica, que opera con cinco embarcaciones de 300 toneladas, del tipo "trawlers" para pesca de altura, accionados con motores Diesel y dotados de elementos modernos de navegación y para localización de cardúmenes.

HESPERIDINA

HESPERIDINA

HESPERIDINA

HESPERIDINA

HESPERIDINA

HESPERIDINA

HESPERIDINA

Siendo de BAGLEY es buena HESPERIDINA

Bazar "DOS MUNDOS"

25
SUCURSALES

☆

Casas Centrales:

Callao esc. Sarmiento

Florida esc. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

En las puertas de la Patagonia

Por
Sylvio Rubén Gómez.

DESPUES DE LA REVOLUCION DE MAYO

El gobierno que encabeza Saavedra, y que tiene por secretario a Mirón, encuentra una misión al coronel Pedro A. García. Es la de reconocer el "camino de la sal", para lo cual se dirige a Salinas Grandes, en la actual provincia de La Pampa y para observar la conducta y la disposición de los indígenas. El propósito ostensible será el acarreo del mineral, escaso en la ciudad de Plata. Parte una numerosa caravana, integrada por carretas y tropas.

Con éxito se cumple la orden. Pero en el informe que presenta García, aparece una noticia perdida entre la larca relación. En las cercanías de la laguna, en un reconocimiento realizado, se encuentra con un indio dedicado a las tareas agrícolas. Cosecha trigo, cuida su quinta, abundante en árboles frutales; cultiva hortalizas. Elementos rústicos e improvisados, fabricados por sus manos, son las herramientas de trabajo. No es un extranjero, es un indio. Ha desdenado los toldos, las corrientes por el desierto, los azarres de la guerra y "la maloca" por una vida de trabajo y de silencio, alejado de las rastriadas y de las poblaciones blancas. La historia abundante en noticias bélicas, no registra su nombre de paz.

El 20 de junio de 1820 llega a Patagones un nuevo comandante militar y político. Es el coronel José Gabriel de Oyuela. En el día de su llegada, soplan malos vientos en Buenos Aires. Agoniza don Manuel Belgrano, tres gobernadores se disputan el mando, una fragata se apresra a cubrir la distancia que la separa de las Malvinas. En los saladeros de Rosas y de Terrore, se alistan nuevos escuadrones de colorados y reaparecen las lanzas de cogite.

Pocas noticias llegan a la frontera. El nuevo comandante las trae y viene animado de buenos propósitos. La colonia ya muestra un incipiente poderío económico.

Tiempo atrás, en 1778 y en un 31 de enero, don Juan de la Piedra, entonces comandante superintendente de Bahías en el Fuendo, dió noticias de la existencia de "una sal muy especial, con viscos de rosada" en las cercanías de la Bahía de San Blas, que ahora se explota. Tanto informó sobre la abundancia de caza: venados, liebres, guanacos, lobos y perdices.

De los lobos se extrae, solamente, el aceite. Es digno de acotar que su explotación, lo mismo que las actividades de la pesca, está reservada a buques de matrícula extranjera.

El río está poblado de truchas y lampínas. En los alrededores crecen las viñas, proliferan hortalizas y verduras

ras y rinden buenas cosechas las plantaciones de frutales.

En los campos, abunda el ganado vacuno. Y un observador dirá, refiriéndose a la oveja, que "...ella tiene un vellón que es muy fino y como los campos no tienen abrojos, se conserva entera y limpia..."

En la primavera de 1822 arriba una figura destacada, de la que se ocupará la historia con motivo de la defensa de la ciudad contra el invasor brasileño. Es el contador tesorero don Ambrósio Mitre; su esposa y sus hijos lo acompañan. Uno de los niños cuenta un año de edad. En Patagones estudiará, a su debido tiempo, las primeras letras y llegará a ser presidente de la República.

El 10 de diciembre de 1825, el emperador Pedro I declara la guerra a las provincias unidas del Río de la Plata; trece meses más tarde, se avista la escuadra brasileña, frente a la barra del río.

Se fortifica, inmediatamente, la desembocadura con una batería integrada por cuatro cañones. Las improvisadas tropas gauchas de defensores, voluntarios y arrieros, del ataque invasor. En el estuario, encalla la "Duquesa de Gozart". Una carga críolita decide una acción. El héroe, un gaucha apellidado Molina, la victoria otorga 300 prisioneros.

Un monolito sencillo, en el cerro de la Caballada, recuerda hoy este hecho de guerra. Y hace unos pocos años, unos pescadores rescataron de las aguas un ancla de madera, ya petrificada por la acción del tiempo y de los elementos, que pertenecía a la capitana de los alacantes.

UN JOVEN NATURALISTA GALOPA 900 KILOMETROS

Un joven Darwin, que ha cumplido recién 24 años, viene realizando un viaje alrededor del mundo. Se encuentra, en 1833, en Patagones, cuando decide visitar a Rosas, acompañado entonces en el Colorado.

Corre el mes de agosto. En un galope de dos días, acompañado de unos gauchos, cubre el tránsito hacia el campamento del Restaurador. De ahí, llevando un caballo de tiro, emprende la travesía en procura de Bahía Blanca, cuyo puerto espera embarcarse en la "Beagle". Tarde otros dos días. De "Fago Chico" al puerto hace varios viajes inútiles, que lo acostumbraron a pasar hasta 20 horas, sin probar una gota de agua.

El 7 de septiembre, en vista que Fitz Roy no aparece, se apresra a seguir viaje hasta Buenos Aires. Un criollo es su guía, un inglés su compañero.

Al otro día, está en camino. La primera etapa concluye en la Sierra de la Ventana. Allí observa —y anota— que la leña que utiliza el paisano es de cordos secos. Su comida es la gaucha. El día 16 arriba a Tapalqué; le sirven un asado de puma; describe que la carne es "delicada y con gusto a ternera". Ya ha dicho que la del gato montés tiene un sabor muy agradable y ha lamentado que la de la vizcacheta —también blanca y tierna al diente— se coma poco. La única que se resiste a su paladar es la de "ternera nonata", verdadero manjar críolito.

Con carne y mate ha cubierto estas etapas de su viaje. En Tapalqué adquiere unas libras de galleta. Después probará peludo asado sobre el caecaroní, y carne de chivo. Las últimas se suceden, cruza el Salado y por Guardia del Monte, cordero en dirección de la capital, llegando allí el día 20.

Ha cubierto cerca de 900 kilómetros. Aventura que no le ha costado fuerza, dado que, una semana más tarde, recorrerá en 6 días la distancia a Santa Fe. Pero este viaje —como diría Kipling— es otra historia.



El Rey Melchor en su trono ubicado en el escenario del Teatro Candilejas, rodeado de los primeros niños que llegaron hasta él para recibir los obsequios que correspondieron este año a los hijos del personal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Las fiestas tradicionales

Como ya es norma dentro del ambiente cordial de la empresa, la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia dió a las recientes fiestas tradicionales todo el significado de cordialidad que de ellas se esperaba. Sus casas comerciales fueron amablemente decoradas y abasceñadas con verdaderos primores para que transmitieran una imagen feliz a sus clientes y al personal actuante. Por su parte, los colaboradores de todas las sucursales celebraron con un brinido la terminación del año. En la capital federal, sede de la Dirección General, además de la fiesta de fin de año, en la que el gerente general, señor Alejandro Blandic, formuló al personal los felices augurios del Directorio, se realizó la víspera de Reyes Magos un festival en el Teatro Candilejas, dedicado a los hijos del personal. Actuaron magos, malabaristas, animales amestrados, y finalmente el "Rey Melchor" hizo entrega a todos los chicos —en medio del júbilo imaginable— de hermosos obsequios. Fue la mencionada una



La capacidad del Teatro Candilejas se vio totalmente colmada y aun superada por la concurrencia al festival que ofreció la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia a los hijos de su personal, el 5 de enero, víspera de Reyes Magos. La fotografía muestra un aspecto parcial de los asistentes.



En medio del vasto salón de ventas de la ANÓNIMA en Trelew fue colocado de este tema decorativo: un molino con sus aspas nubladas girando la frase augural de "Felices fiestas" que la empresa ha deseado a todos sus amigos y favorecedores. En las demás casas comerciales de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia se expusieron decoraciones similares.

✱

reunión que ha dejado agradables sensaciones en el espíritu de los chicos, porque además de haber disfrutado de un espectáculo que los llenaba de admiración se llevaron hermosos juguetes.

FIDERICA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Ccp. mSn. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

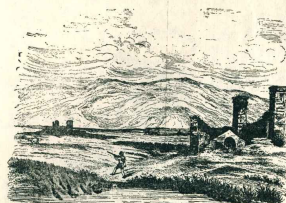
"SANTA CLARA"

La Europea"

"Pastasán"

Frases Colón 1190
Buenos Aires

Teléfono
28 Garay 0702-03



Dibujo del siglo pasado que muestra las ruinas del establecimiento francés en las Malvinas.

DESPUÉS del abandono del proyecto de exploración de las islas Malvinas, elaborado por el almirante inglés en 1748, durante más de quince años no se conoce viaje alguno a esta región. La larga lucha entre Francia e Inglaterra a causa de sus colonias asiáticas y americanas, y la Guerra de los Siete Años, que envió a toda Europa, eran motivos más que suficientes para desviar la atención de las principales potencias que hasta esa fecha se habían interesado en la exploración y colonización de las regiones australes de nuestro continente.

Concluidas las contiendas con resultado adverso para Francia, que pierde la casi totalidad de su imperio colonial, un joven oficial francés, el caballero Luis Antonio de Bougainville, deseara de resarcir a su patria de sus cuantiosas pérdidas territoriales, concibe el proyecto de

LOS PRIMEROS COLONOS DE LAS MALVINAS

El relato de Dom Pernelly

abate benedictino recibe la orden real de incorporarse a la expedición (agosto de 1763) hasta el 20 de junio del año siguiente en que desembarcan, de retorno, en el mismo puerto de Saint-Malo de donde habían partido.

Casi cuatro meses emplean para llegar desde Francia al destino que hablan fijado Bougainville. El mal tiempo retrasa, en un principio, la marcha. Luego, las estadías en Santa Catalina y en Montevideo insumen más de un

Por fin, el 31 de enero de 1764, a las seis de la mañana, se avista un conjunto de islas dispersas en el extremo sur de las islas conocidas en las cartas marinas bajo el nombre de Sebaldinas. Ya están en el archipiélago malvino.

buscarlo, inmediatamente, un sustituto. Acuciado por tan urgente necesidad, Dom Pernelly tiene una idea salvadora: "no habiendo sido nunca cultivado el suelo —dice—, la hierba que crece en él debió haber formado, con el tiempo, una masa de tierra, mezclada de raíces y de hojas podridas, que daría, precisamente, turba". Se prepara un sazon y se pone en camino para buscarla. Sin embargo no tarda en confirmarse: la turba abunda y es tan buena "como la mejor turba de Francia". "Los que se proponen quedar en estas islas —añade el cronista— se estreñecen de alegría" ante la nueva noticia. Mientras tanto, la exploración de la costa, de las pequeñas colinas que se levantan en sus proximidades, de las islas, de los islotes les ha permitido cerciorarse de que

LAS MALVINAS

Por Luis Hourcade



Dibujo tomado en Las Malvinas de los restos de la corbeta francesa "Uranie".

reanudar las expediciones a las tierras australes a fin de colonizarlas. Apoyado el proyecto por el ministro Choiseul, Bougainville permite su diploma de coronel de infantería por el de capitán de fragata y decide dar comienzo a su patriótica empresa con la colonización de las Malvinas, tan visitadas años atrás por los marinos franceses.

De su pecullo, Bougainville arma una fragata, *La Aigle*, y una corbeta, *Le Spínaz*, con una tripulación de ciento cuarenta hombres, su mayoría naturales de Saint-Malo, y contrata a dos familias acadianas residentes en Saint-Servant y Saint-Malo desde que la colonia francesa de Acadia, en Canadá, debió ser cedida a Inglaterra.

Prontas ya a partir las dos embarcaciones, un benedictino, Antonio José Pernelly, recibe del rey de Francia la orden de incorporarse a la expedición con el objeto de prestar en ella servicios como capellán y ser su historiógrafo.

Hombre de múltiples conocimientos, es Dom Pernelly un versado naturalista, geógrafo e historiador del arte y de las antigüedades procelinas que, a una profunda erudición en tales disciplinas, una habilidades poco comunes de dibujante y de escultor. Activo, afable, gran compañero, Dom Pernelly resulta un camarada insustituible para los avezados marinos de *Aigle* y del *Spínaz*.

Varias obras sobre temas muy dispares acreditan la amplitud de la curiosidad intelectual de Dom Pernelly, pero será el viaje de Bougainville el que le va a servir para añadir a su bibliografía un título más, que el único de conjunto de sus obras, lo salvará a la ruina.

En efecto, pocos años después de su regreso de las Malvinas, Dom Pernelly publica una *Historia de un Viaje a las Islas Malvinas, hecho en 1763 y 1764 con Observaciones sobre el Estrecho de Magallanes y sobre los Patagones*. Editada en Berlín, en 1769, al año siguiente aparece su segunda edición en París, corregida y aumentada. El libro de Dom Pernelly consta de dos volúmenes y contiene, además de la historia del citado viaje, un "Diario del viaje" que es el "en favor de los navegantes que se sintieran tentados de hacer la misma ruta" que él, ofrece más detalles técnicos de la navegación; unas "Observaciones sobre el Estrecho de Magallanes" y sobre los "Patagones"; extractos de los diarios de viajes al Estrecho de Magallanes de Dacles-Guyot y de Gravand; una colección de "Recetas medicinales", recogidas en Montevideo, muy curiosas; y, finalmente, un "Diccionario de términos de marina".

Observador inteligente; escritor claro y, por momentos, ágil; Dom Pernelly, en la historia del viaje a las Malvinas que constituye la parte central de la obra, manifiesta un cronista veraz y sincero. Nada escapa a su curiosidad. Como naturalista, le interesan, en primer lugar, la fauna, la flora y la geografía; en primer lugar, que atraviesa; como historiador, los relatos históricos, las leyendas, los usos y costumbres de los pueblos que tocan antes de arribar a las Malvinas: la isla de Santa Catalina, frente a la costa del Brasil, y Montevideo.

El relato de Dom Pernelly nos permite hoy, revisar circunstancialmente las innumerables peripecias ocurridas en esos diez meses que transcurren desde que el

Dos días más de navegación y recorren las costas septentrionales de las dos grandes Malvinas, el extremo noroccidental y el occidental y el meridional y el extremo sur de esta última, luego frente a una inmensa bahía. No tienen por qué seguir, "en el centro de esta bahía una pequeña faja que se entra en el mejor puerto de Europa. Esta faja puede contener por lo menos mil barcos; al oeste se ven islas e islotes al abrigo de todos los vientos y donde las embarcaciones se refugian en calma". "Estas islas pueden contener por lo menos mil barcos; al oeste se ven islas e islotes al abrigo de todos los vientos y donde las embarcaciones se refugian en calma". "Estas islas pueden contener por lo menos mil barcos; al oeste se ven islas e islotes al abrigo de todos los vientos y donde las embarcaciones se refugian en calma". "Estas islas pueden contener por lo menos mil barcos; al oeste se ven islas e islotes al abrigo de todos los vientos y donde las embarcaciones se refugian en calma".

Muy pronto encuentran un lugar conveniente para anclar y con el desembarco de oficiales y tripulantes, separados en diversos grupos, comienza el reconocimiento del terreno. Este las habla parecido seco y árido visto desde lejos. Pero ya en tierra, los sorprende encontrarse con un suelo enteramente cubierto de hierba, alta unos treinta o cuarenta centímetros, que se extiende hasta las regiones más elevadas de la isla.

La actividad para "conquistar a la naturaleza" este pedazo de tierra no va a cesar un instante desde esta extensión que Bougainville bautiza con el nombre de bahía Progreso. Es menester también proveerse de víveres frescos y de madera. La caza y la pesca dan los resultados que se desearan. Pero por allí abundan solo, en su mayor parte, aptos para el consumo. No sucede lo mismo, en cambio, con la madera. Después de agotados los troncos secos, que a todas las, provienen de lugares remotos. Supone Dom Pernelly que los han traído allí las corrientes marías desde Tierra del Fuego.

La isla carece en absoluto de árboles. Esta carencia de madera "en un sitio donde se proponen establecer una colonia" los pone en serio aprieto. La necesitan no sólo para combustible, sino para la construcción de un barco. Prométese hacer que espere que el gobierno disponga el medio de traer tan preciosa materia prima desde Tierra del Fuego, en forma estable y regular. Pero para el primer uso no se puede descansar en tal espera y hay que

la región ofrece la máxima seguridad, puesto que no hay animales peligrosos. Sólo una "especie de perro salvaje, muy parecido a un zorro grande y que tomaron por un lobo cerval", le ha salido al paso a un grupo de tripulantes del *Spínaz*. Casi una quincena les han llevado estas operaciones preliminares. Y el 17 de febrero deciden instalarse en tierra, cerca de una colina, casi al fondo de la bahía. Han una tienda y la arman al borde de un arroyito, "a un buen tiro de fusil del mar". Poco después, desembarcan las familias acadianas —diez personas en total, entre hombres, mujeres y niños. Se levantan nueve tiendas para albergarlos, mientras se comienza a construir un alojamiento más acomodado.

Tomadas las precauciones para "defenderse del rigor de las estaciones, habla que pensar en prevacarse contra el ataque imprevisto de los enemigos de Francia". Y todo, uniformemente, conviene en erigir, con sus propias manos, un fuerte en las proximidades en que habían levantado la vivienda de los colonos. Se trabaja con gran entusiasmo y en poco tiempo concluyen el fuerte que designan con el nombre de *Saint-Jean*, perchado con cuatro cañones y coronado, en su parte media, con un obelisco conmemorativo. Un solemne teódom, veintidó cañonazos, que Francia acata de admitir.

Está perfectamente organizada la primera colonia establecida en las Malvinas. A los diez francoacadianeses se suman veintiseis tripulantes de las dos naves, que deciden, voluntariamente, quedarse en la bahía *Franklin*. Y

CARPINTERIA de MADERA

- PUERTAS
- VENTANAS
- CELOSÍAS
- CORTINAS
- de ENROLLAR

TORTOSA, GHISALBERTI y Cía.

Sec. de Resp. Ltda. - Cap. \$ 1.200.000

CHARCAS 2950

Buenos Aires

Distribuidores exclusivos COSTA SUD: S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

TRANSPORTES PATAGONICOS

Sociedad Cooperativa del Sur Limitada (Matrícula 2425)

Una Empresa de capitales totalmente argentinos al servicio de la Patagonia, Admisión de sus acciones, dispone de servicios de transporte directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de cargo-reembolso, con seguro contra todo riesgo.

Avda. de Mayo 769
T. E. 30.145
De Buenos Aires

En Tránsito
ADMINISTRACION
Avda. Gales y Fontana
T. E. 236

Bougainville, con el resto de los expedicionarios, después de más de dos meses de permanencia, resuelve regresar. Nuevos negocios ocupan a Dom Pernetty en su tierra. Mas no por eso olvida a sus compañeros de aventura. Cuando Bougainville retorna después de un segundo via-

je a su colonia, le trae noticias muy satisfactorias. Los colonos han tenido un excelente invierno, bastante helado, han realizado muchas obras nuevas; la excelencia del clima y la abundancia de viveres les ha permitido trabajar cómodamente y vivir felices...

En lo que hace a este último aspecto no le sorprende la noticia a Dom Pernetty. La riqueza natural observada con tanto entusiasmo en sus largas andanzas ya lo ha inspirado estas frases: "Hemos reflexionado más de una vez en lo singular que era haber venido a establecerse en un país desierto y desconocido, sin más viveres que pan, vino y aguardiente; sin preocupaciones por el mañana y pesadillas de que cosa simulará el futuro suficiente para la alimentación de más de ciento veinte personas... No solamente no hemos carecido de alimentos, sino que los hemos tenido en gran abundancia." Y lo ha documentado, además, cuando informa sobre el régimen alimenticio que se proporciona, por comida, a cada grupo de siete hombres: "por lo menos una avutarda y una, o una oca y dos patos, o dos ocos, o dos avutardas", además de pescos y moluscos...

Precisamente, el mejor capítulo de su obra es el que dedica a la "Historia natural de las Islas Malvinas". Larga y metódica revista de todo lo observado en los tres reinos, el naturalista se complace aquí en la minuciosa descripción de minerales, vegetales y animales. Deteniéndose más en éstos, destaca la falta de habitantes terrestres. Sin duda, dice, porque la tierra es demasiado nueva o porque ya han sacudido cataclismos geológicos que han destruido toda manifestación de vida animal. A falta de habitantes terrestres, abundan en la costa aves marinas, peces, moluscos, mamíferos marinos. Y son ciertos pobladores del mar y de la ribera los que más llaman su atención. Después de una extensa enumeración, afirma Dom Pernetty que no se ha olvidado de ninguna especie observada directa o indirectamente. De este nutrido conjunto, dos representantes característicos de la fauna malvinica le interesan en su género: el lobo marino y el pingüino. La descripción de éste—al que erróneamente llama pingüino, error en que, por otra parte, también caen los crinitos ingleses y holandeses—es pintoresca y muy gráfica. "El pingüino—dice Pernetty—es un animal tan singular que no sabría decir de qué género o de qué especie es. Tiene pico como las aves; también tiene plumas, pero tan finas y tan poco parecidas a las plumas ordinarias, que tienen, más bien, la apariencia de pelos, y de un pelo fino como la seda... Marchan... con la cabeza y cuernos erguidos como al hombre. A medida que uno se acerca, lo miran inclinando la cabeza a derecha e izquierda, como si estuviesen burlándose y diciendo irónicamente: "Mira ese buen señor."

Dieciocho láminas, ejecutadas por el mismo Pernetty, ilustran la obra. Son mapas, croquis y dibujos de los ejemplares exóticos de la fauna y flora, traídos con vigorosos rasgos.

Documento inapreciable tanto por su texto como por sus ilustraciones, la "Historia de un viaje a las Islas Malvinas" es un libro que conserva, después de casi dos siglos de su aparición, el mismo interés con que fue acogido por sus contemporáneos.

La colonia fundada por Bougainville se mantiene hasta el 1° de abril de 1767. En esta fecha, Francia, reconociendo la superioridad del derecho invocado por España, a la soberanía de las Malvinas, procede a transferirla a la corona hispano-borbónica. La tierra conquistada en su lealtad por obra de la perseverancia y de la industria es entregada noblemente a quienes demuestran tener derechos superiores a su posesión. Pero ya existían en la isla, desde por esos años espejosos argumentos destinados a desconocerlos.

Del Chubut primitivo

Dr. José I. Martinengo

ERA genovés, y en Génova se doctoró en medicina en 1808, trasladándose a la Argentina en 1808, época en que, tan precisos eran los médicos en el país, especialmente en la Patagonia, empujando a ejercer su profesión en Cañadones, autorizado por el Departamento Nacional de Higiene, trasladándose al poco tiempo a Trelew, donde hasta entonces no se había establecido permanentemente ningún discípulo de Hipócrates, por no ofrecer perspectivas de rápido enriquecimiento.

Pronto se hizo querer del vecindario, atendiendo con solicitud a sus clientes, que, como es de suponer, eran todos los vecinos de la población y de la campaña, a la que, utilizando un cocodrilo de caballo en su propiedad, acudía en seguida de ser llamado, cobrando siempre módicos honorarios. Llegó a gozar fama como clínico y también en la prescripción de medicinas. Al establecerse la primera Asistencia Pública que hubo en el Territorio, con asiento en Trelew con el doctor Ernesto Cano de director, y haber empujado, además, a ejercer la medicina el doctor Luna, con título nacional, cesó en sus funciones el doctor Martinengo.

Marchó de inmediato a Puerto Madryn, donde no había médico, comendándose allí el aprecio del vecindario, igual que antes lo había comendado en Trelew. Al aumentarse el número de habitantes de la población del Golfo Nuevo y los de su zona de influencia, hacia 1915, se estableció en ella otro galeno doctorado en Universidad nacional, y el doctor Martinengo, utilizando algunos ahorros de que disponía, se dedicó a la ganadería; llegando a tener una pequeña estancia con animales de crúza fina de primera calidad, de los que hacia 1920 llevó 400 de los mejores a Italia, formando allí una cabana de reproductores que llamó la atención de autoridades y ganaderos. Una vez avanzada, la dejó a cargo de un socio italiano, y volvió a Puerto Madryn, donde en sociedad con los señores Devoto y Cia., de la Capital Federal, tenía un negocio de carnes generales, que luego liquidó, con ganancias para los socios.

Fue el doctor Martinengo miembro del Directorio de la "Aseguradora Argentina", Compañía de Seguros y Reaseguros de Buenos Aires, asesor general de los hacendados Duado Hnos., Presidente de la Sociedad Italiana de Socorros Mutuos y vicecónsul honorario de Italia en el Chubut. El último de los mencionados cargos se lo otorgó el gobierno de Mussolini a solicitud de las colectividades de su país en Puerto Madryn, Rawson, Trelew, Galman y Dolavon, descomulgándose con el contenido de todos los Italianos, hasta que, ya enfermo de hemiplegia, tuvo que trasladarse a la Capital Federal, donde falleció años después.

BALBINO MACHUCA

Amapolas Sureñas

En Ushuaia vi amapolas de tan hermoso color, que la gente se paraba para mirarlas mejor. Eran de un rojo muy vivo, —rojas como un corazón— que desgranaba en la mano cuando se las arrojé. A nadie extrañe que fueran rojas como un corazón, pues que en Ushuaia nacieron, y de Tierra del Fuego son. Y lucían en el predio del señor Gobernador; nadie que pasó a su vera sin admirarlas quedé.

Pensé que en ellas había sangre de la raza Ona, y que ojos de los indios muertos

miraban por sus corolas. Muchos yaganes murieron en este rincón sureño; en flores retornan hoy después de tan largo sueño... La tarde en que yo las vi, tristeza amarga tenía; la vida de sus capullos una llama parecía. En ella ardí mi esperanza, mi sueño, en ella moría. ¿Arrecho costado el mar en su placida bahía!...

Cuando recuerdo Ushuaia y su belleza serena, vuelvo a ver sobre la nieve las amapolas sureñas.

Rosaura Schweizer. (Santa Fe)

JUAN CROUZEL Y CIA.

CONSIGNATARIOS

Lanas y Cueros

Saldan cordialmente a todos sus clientes y amigos que los han favorecido con sus remesas de **Lanas y Frutos** al Mercado Central de Frutos de Avellaneda o en entregas directas, expresándoles sus mejores deseos para el año iniciado; y siendo sus propósitos dedicarse más ampliamente a esos renglones, invita a las firmas de prestigio relacionadas con los cargadores, a convenir el establecimiento de agencias con carácter de exclusividad, en las distintas localidades de las provincias de Chubut y Santa Cruz y territorio de Tierra del Fuego.

Oficinas Centrales:

25 de MAYO 122 - BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica "CROUZEL"

Teléfonos: 33 - 1308 - 1309

Mercado Central de Frutos - Llanos 8 y 9

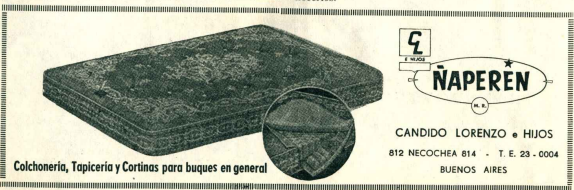


HORA AGRADABLE

En cualquier momento y circunstancia es agradable y siente bien beber una copa de

Caña LA PILCHA

Sola o con soda, como reconfortante, aperitivo, copetín, de sobremesa, agrada al paladar y proporciona alegría al espíritu



CANDIDO LORENZO e HIJOS

812 NECOCHEA 814 - T. E. 23. 0004

BUENOS AIRES

Colchonería, Tapicería y Cortinas para buques en general

**MAS LANA
Y DE MEJOR
CALIDAD!**

alimento
sus lanares con
forraamez
L y RL

Acreciente la producción de sus lanares racionándolos con FORRAAMEZ L y RL, que contribuyen a proporcionar a los animales un estado excepcional. Las extraordinarias fórmulas de FORRAAMEZ L y RL contienen, en proporciones adecuadas, grasas, hidratos de carbono, proteínas fácilmente digeribles, vitaminas estabilizadas mediante un moderno procedimiento para conservar íntegro su poder vitamínico durante largo tiempo, y un complejo de sales minerales exclusivo -verdadero refuerzo gigante- que hacen de este alimento una ración

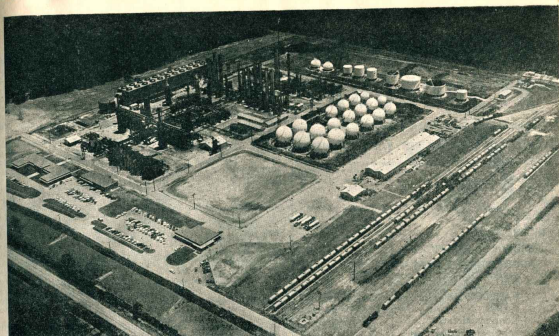
COMPLETA, ARMONICA Y ADECUADA

forraamez
L y RL



MOLINOS

RIO DE LA
PLATA S.A.



Vista aérea de la gran planta industrial petroquímica que la Texas Butadiene and Chemical Corp. tiene instalada en Houston, EE. UU. Siguiendo iguales líneas será construida la de Puerto Deseado para la producción de caucho sintético, negro humo y otras elaboraciones petroquímicas.

Petroquímica en la Patagonia

Por Roberto F. Beltramo

EN estas mismas columnas nos hemos ocupado anteriormente de las perspectivas de desarrollo económico de la Patagonia. Nos referimos entonces, al pasar, a la factible implantación de la industria petroquímica en el Sur.

Parécenos pertinente dedicar ahora unas líneas más específicamente al tema del epígrafe, que constituye un capítulo que sin duda alguna ha de adquirir una importancia capital en la evolución de nuestro Sur. En efecto, la industria petroquímica es capaz de proveer en la Patagonia una fuente inestimable de recursos y un elemento de progreso de características insospechadas.

Al hablar de Petroquímica —obtención de productos químicos a partir de petróleo y gas natural— se hace convenientemente mención de los elevados capitales, amplia integración y técnica especializada que, entre otras cosas, requiere, y a su modesto desarrollo en nuestro país. Pero también se la presenta a veces como de difícil realización entre nosotros. Nada más inexacto que esto último. Para probarlo basta mencionar las propuestas de inversión de capitales con destino a esta industria que han sido presentados en los últimos tiempos. El tema es fértil y se prestará a numerosas apreciaciones de todo tipo; pero lo que conviene hacer resaltar aquí es que nuestro país se encuentra en magníficas condiciones para avanzar rápidamente en este terreno, ya que se dan en él todos los presupuestos para el logro de tal propósito: materia prima disponible en abundancia, mercado para absorber la

producción, capitales para la erección de las plantas respectivas, etc.

Digamos ahora dos palabras sobre la ubicación de la Patagonia dentro de este cuadro de posibilidades que la industria petroquímica ofrece al país.

No es necesario abundar en consideraciones sobre la riqueza de la zona en petróleo y gas, riquezas que ya no es sólo potencial, si consideramos que está en plena marcha el plan de exploración y explotación del subsuelo patagónico, que ha de incrementar grandemente las cifras actuales de producción. Cabe pues pensar en la utilización y transformación de los productos a obtenerse.

Las cantidades de petróleo y gas necesarias para su transformación en productos químicos alcanzan a un porcentaje muy reducido del potencial disponible. A esto debe agregarse en el Sur que el gas no se requiere en la misma medida que en otras zonas para su uso como combustible.

Ubicaciones convenientes para plantas de este tipo hay varias, y cada una de ellas presenta ventajas que sería extenso enumerar. Una de ellas es la zona de Puerto Deseado, donde se ha de instalar el complejo petroquímico de la Texas Butadiene and Chemical Co., de Houston, Tex. EE. UU. La propuesta de radicación, aprobada hace un tiempo, comprende una planta productora de caucho sintético (40.000 ton/año, que podrán ser llevadas a 75.000), otra de butadieno —que con estireno forma el caucho sintético— (30.000 ton/año) y una tercera de negro de

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

LAVALLE 348 - BUENOS AIRES - T. E. 32-9481/8485

OPERA EN SEGUROS DE:

VIDA

INCENDIO

PERDIDA DE BENEFICIOS

ACCIDENTES DEL TRABAJO

ACCIDENTES PERSONALES

TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Lanchas, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)

AERONAVIGACION
AUTOMOVILES

CRISTALES

ROBO (En casas de familia y locales de negocio)

GANADO

RESPONSABILIDAD CIVIL

FIDELIDAD DE EMPLEADOS

ALHAJAS Y PIELES

DANOS POR AGUA

CARROS

VALORES EN TRANSITO

EQUIPAJES

REGADERAS AUTOMATIZADAS

DIRECTORIO

Presidente	Dr. Alejandro Braun Mendelés
Vice-Presidente	Dr. Juan Carlos Pincus
Secretario	Dr. Clodomiro Hirsch
Tesorero	Dr. José Martínez
Vocales	Dr. Juan I. Cimoloni Dr. Alfredo Perillo Ramos Dr. Alberto M. Dodero Dr. Julio A. Fernández Lacozano Dr. Carlos A. Meadellán Balady Dr. Fernando I. Meadellán Balady Dr. Juan Carlos Nougués Dr. Francisco Orozco Dr. Aldo A. Cárdeno Sr. Otto Teitelbaum
Suplentes	Dr. Oscar Braun Mendelés Ing. Edmundo Escobey Sr. José A. Lackey Sr. Eduardo I. Mangón Dr. Alfredo D. Olachco
Sindicó Titular	Dr. Dolomado L. Botto
Sindicó Suplente	Dr. José L. Corrallo
Gerente General	Dr. Luis F. Orozco

humo (12.500 toneladas que pueden ser llevadas al doble de esa capacidad. Y otras instalaciones que darían productos derivados o intermediarios del proceso de los trabajos preliminares ya han comenzado y se espera producir caucho dentro de dos años. La inversión total estimada es de 50 a 60 millones de dólares. Para no extenderse demasiado, no entraremos aquí en mayores detalles ni consideraciones técnicas sobre este proyecto ya en marcha.

Otras regiones interesantes serían las de Comodoro Rivadavia y Neuquén, donde podría disponerse de materia prima abundante y barata. Pero la consideración de estas ubicaciones como probables sedes de industrias petrolínicas nos llevaría muy lejos.

Queremos el mencionar especialmente el caso de Tierra del Fuego, cuyos disponibilidades de petróleo y gas natural harían factible también allí la industria petrolífera. Es suficiente señalar que en ese territorio, del lado chileno, existe una destilería que abastece todo el Sur de ese país y que se proyecta la erección de una planta de negro de humo. Del lado argentino está en marcha la explotación y perforación por cargo de la compañía americana Tennessee, la que estudia si la producción tiene alcance comercial, en cuyo caso se proveerán los elementos necesarios para la obtención de gas líquido y muy probablemente una planta petrolífera para el aprovechamiento integral de gas. Por otra parte, se ha informado del interés existente por la fabricación de negro de humo a partir de gas natural en dicho territorio.

Otras empresas tienen a estudio la posibilidad de erigir plantas petrolínicas en el Sur, aprovechando la materia prima existente. En resumen, las perspectivas que ofrece el Sur argentino para la implantación y desarrollo de la industria petrolílica son brillantes y cabe esperar que en un plazo breve se agreguen a la planta a erigirse en Puerto Deseado, nuevas instalaciones, lo que en conjunto ha de constituir uno de los ejes de la actividad económica de Patagonia y, por consecuencia, será una contribución de envergadura al armónico desarrollo del país todo.

Noticia

Complementando la nota que antecede de nuestro colaborador, señor Roberto F. Beltramo, entendimos que ya ha sido suscripto un convenio de colaboración de intenciones para la instalación en Puerto Deseado de las plantas petrolínicas de la Texas Petroleum and Chemical International Ltd. El convenio fue firmado el 21 del actual ante la provincia de Santa Cruz representada por su gobernador, doctor Mario C. Fernández, y el vicepresidente de la Buz, señor Thomas D. Cabot (E. U.).

Estipula el convenio que la empresa instalará sus plantas en la zona inmediatamente adyacente de Puerto Deseado, sobre terrenos que la provincia le cederá sin cargo de los que posee en disponibilidad. La provincia constituirá o hará construir las áreas necesarias para asegurar en Puerto Deseado un adecuado abastecimiento de agua y gas natural en cantidades suficientes para la población y el consumo industrial, obra de ejecución, compra y transporte de agua y gas desde Pico Truncado demandarán una inversión equivalente de 1071 millones de dólares norteamericanos, cifra que estará cubierta por el 40 % por el gobierno, el resto del 60 % en un 50 % por el banco y otros gases locales y nacionales.

Las obras que deben realizarse para captación y transporte desde Pico Truncado tendrán capacidad para el suministro diario de 500 mil metros cúbicos de gas; de hasta 600 mil estarán en operación en el primer semestre de 1981 y 200 mil metros cúbicos por día adicionales operarán desde el primer semestre de 1982; la planta de captación y compresora estará ubicada en Pico Truncado donde partirá un conducto a Puerto Deseado con caños de 18 pulgadas de diámetro lateral.

Las obras similares e instalaciones para aprovisionamiento de por lo menos 7.500 metros cúbicos por día de agua mediante la destilación de agua de mar estarán en funcionamiento durante el segundo semestre de 1981. La Texas Petroleum comenzó a la provincia todo el gas y el agua necesarias a sus industrias, pagando precio que se convenirá una vez que se concuerde la compra y transporte. La Texas Petroleum proporcionará a la provincia de Santa Cruz un préstamo de 1.025.000 de dólares, recuperables en condiciones que serán estipuladas en el contrato definitivo, y le prestará su apoyo para la obtención de créditos para cubrir las inversiones en equipos que deba realizar en terreno extranjero.

REVOLVIENDO LECTURAS

Por Clotilde Haydeé Bondel

En el sedimento de las lecturas que, por lo general, las periódicas disponibles para que hagamos nuestra propia composición de lugar con referencia a los más importantes acontecimientos, que pueden o no interesarnos, pero que siempre tienen su fondo valioso en cuanto a las perspectivas del tiempo.

Por ello es que en varios números de esta revista me he detenido en estadísticas de hace muchos años, en detalles olvidados, recogidos aquí y allá, y en cuestiones aparentemente insignificantes, las que, estudiadas con detenimiento sirven como reflejo actual. Y he de proseguir en esto de revolver lecturas muy espigadas.

Entre el 1° y el 9 de febrero del año 1880 llegaron al puerto de Buenos Aires 19 vapores de ultramar que conduxeron 2845 inmigrantes.

Esta cifra fue aumentando hasta formar un conglomerado de trabajadores distribuidos en toda la República, que colaboraron al progreso inmediato del país, como lo demuestran las estadísticas.

La información apuntada hace pensar seriamente en los distintos tipos de inmigración que llegan a nuestro país en los últimos veinte años, los que, sin duda alguna, no pueden ser comparados con aquellos, menos numerosos, pero más positivos. Es que venían a trabajar, a labrar un porvenir en la tierra prometida.

No será hora de ir estudiando con atención el problema?

Se han dado infinidad de versiones sobre los vocablos patagón y patagnia, y hasta se ha escrito un interesante libro con un aporte de informaciones interesantísimas. Las que, como aún estamos por conocer la verdad, y es de lamentarlo porque era importante esta región argentina, el del estudio el aporte definitivo.

En el extranjero se ha logrado averiguar nombres y significados antiguos de ciudades, villorrios y pueblos de gentes civilizadoras. Por ejemplo, México significa "Tierra de Mictli", o sea dios de la guerra de los aztecas.

Uno de los más importantes caminos que ha tomado la ciudad de Buenos Aires en su tránsito inintermitente para ser el centro de la zona metropolitana de San Vicente, en la Provincia de Buenos Aires. La obra se inició en el año 1870.

La demostración de progreso alcanzada en el mundo con empuje magnífico, pudo advertirse el 30 de octubre de 1880 cuando una compañía

francesa comenzó el tendido de los cables telegráficos submarinos entre Cayena y las islas Antillas. Puede decirse que a partir de ese momento comenzó el problema de las comunicaciones, había sido vencido. Otros países imitaron a la gente de París en pocos meses.

Los billetes de banco que circulaban en el país, como moneda nacional, eran impresos en papel especial en Londres, hasta que después de crearse la Casa de la Moneda, con imprenta propia, no sin antes pasar por la Compañía Sudamericana de Billetes de Banco, imprenta especializada, se instaló en la calle Chile, entre Balcarce y Paseso Colón, y cuyo edificio de ladrillos colorados aún existe.

A mediados de 1888 se convalidaron diez cupones contra billetes para los bancos particulares, dirigidos al Ministerio de Hacienda de la Nación. También en los Estados Unidos se imprimieron pesos argentinos.

El exceso de impuestos movió a los interesados a firmar un extenso petitorio en Santiago de Chile y Valparaíso solicitando su derogación con lo que se gravaba la importación de ganado argentino, se decía en el país trasandino que los derechos fijados por nuestras autoridades impedían el consumo de la carne prohibida, el cual era prohibido, que impedía su consumo entre las clases pobres. Efectuó en 1880.

Entre las primeras operaciones en ganado mular que se recuerda análogas que realizó en el año 1880 en Valencia (España) el gobierno inglés, que adquirió dos mil mulas con destino al ejército del Sur.

Posteriormente estas transacciones fueron corrientes en nuestro país. Las más importantes datan de la guerra de 1915 y antes de los comienzos de la última conflagración.

Don Saturnino Uñué vendió a la Municipalidad de Buenos Aires en el año 1900, terrenos y su propiedad y sus hermanas, situados en el lugar denominado Palermo Chico, esto es, las tierras de Aliver, las vias y otras del Ferrocarril Central Argentino, la calle Ceceal y los terrenos municipales, en una extensión de 57.000 metros, a razón de cuarenta pesos el metro cuadrado, es decir que alonto por esas tierras la suma de \$ 2.316.000 moneda nacional. Píngue pagó en 1902 a las municipalidades en la actualidad debido al alza natural de los precios.

Se estimó como una de las opera-

El tango amigo!



GINEBRA
BOLS
CADA DIA UNA COPITA...

En cada litro, mézclas y vienes a los 10
"La Capta Desputa" por el Sr. Juan S. de S. y el Sr. J. de S.
El precio de Bols es un reflejo de su calidad.

ciones más importantes en aquellos cercanos tiempos.

Una noticia importante tenemos: A mediados de 1869, el doctor García, ministro argentino en Washington comunicó al gobierno nacional que en la barca "Arrieta" había despachado 292 bancos para escuelas... La información hace suponer que en aquellos tiempos —106 años— carecíamos de madera y de carpinteros.

En nuestra apretada burocracia siempre hubo estos desaguidados rídiculos. Y lo peor es que parece que no hemos aprendido nada. Actualmente en el correo cuando el depósito donde se destruyen y queman escritorios viejos de excelente madera, cristales, mostradores... etcétera, en vez de enviarlos a las cárceles para que con este material, remozado, se fabriquen elementos para las escuelas. Y esto se viene haciendo desde tiempo inmemorial. Sería oportuna una investigación, siempre que los altos funcionarios no se duerman...

COMANDANTE PIEDRABUENA



Sus bodas de plata matrimoniales han cumplido en el actual mes de enero los antiguos y apreciados vecinos de Comandante Piedrabuena, don Angel Muñiz y señora. Con ese feliz motivo vieron afilar hacia ellos la simpatía y el sentido de amistad que han sabido cultivar durante su prolongada residencia, rodeados en la celebración el cariño de amigos y familiares. En la fotografía vemos a los esposos Muñiz en unión de sus familiares.

COMODORO RIVADAVIA



En Comodoro Rivadavia tuvo lugar el casamiento de la señorita Carmen Berta Martínez con el señor José Behr, jóvenes pertenecientes a estimadas hogares de la zona.

LAS HERAS

Se ha realizado en la localidad de Las Heras el casamiento de la señorita Carmen Berta Martínez con el señor Eduardo Minicelli, que constituyó un amable acontecimiento social en esa localidad, donde se los distinguió y apreció.

LUIS D'ESPOSITO

LONGAS - TOLDOS - CARPAS - VELAS
BANDERAS Y CODIGOS INTERNACIONALES
LONGAS DE TODAS CLASES

Alto. Brown 1378

T. E. 21 - 0843

Buenos Aires

PATAGONIA AL DIA

Los pueblos de la Patagonia soportan algunos problemas que tienen su misma edad. Tal el del agua. En Trelew, por ejemplo, corre por las cañerías más barro que agua; en Comodoro Rivadavia a veces no hay en los caños ni una cosa ni otra; en Puerto Deseado el agua resulta escasa y en San Julián todavía se reparte a domicilio en camiones.

Río Gallegos, capital de la provincia de Santa Cruz, no escapa a la angustia de los demás pueblos australes. También allí hay escasez de agua. Y para mayores males, en una de las captaciones se extrae agua tan ferrosa que su olor resulta insuperable al olfato y para beberla hay que tener fuerza de voluntad.

Los vecinos de Trelew, Comodoro Rivadavia, San Julián, Puerto Deseado, Río Gallegos, sobreviven la situación animados por la esperanza de que no hay mal que dure indebidamente. Claro que con la esperanza no pueden remojarse como quisieran, pero...

Las autoridades, a su vez, hacen su parte para que la esperanza no se marchite en los vecinos. El gobierno de la provincia de Santa Cruz, por lo pronto, se dispone a realizar las obras necesarias para acercar el agua a San Julián, y el de Chubut anuncia que participará en la ejecución de un acueducto entre el río Senguier y Comodoro Rivadavia.

En el año 1937 el Territorio del Chubut tenía 73.556 habitantes y veinte años después, en 1957, tenía 131.350; aumento el 80 por ciento. Tierra del Fuego pasó de 3.400 a 10.811, más del cien por ciento de aumento, pero teniendo una base de partida muy reducida. El territorio santacruceño tenía 38.034 y veinte años más tarde 58.170. Estos datos han sido consignados en el Anuario Estadístico Argentino.

El mismo informe estadístico anterior, indica que en Chubut los hombres son casi el doble que las mujeres mientras que en Santa Cruz la masculinidad es mayor en un cuarenta por ciento. Los extranjeros en Chubut ascienden a un tercio de la población y en Santa Cruz al 45 %.

Río Gallegos contará con un aeropuerto moderno y definitivo. Ha suscrito el gobierno de Santa Cruz un convenio con la Secretaría de Aeronáutica. Aquí cede a esta los terrenos necesarios para la ejecución, que demorará alrededor de 40 millones de pesos en tres años. Las pistas de aterrizaje proyectadas tendrán una longitud de 3.100 metros por 45 metros de ancho y una resistencia de hasta 40 toneladas por rueda aliada. Además se construirán los edificios necesarios destinados a despacho y recepción de pasajeros, aduanas, etc.

En la provincia de Santa Cruz ha sido organizada la Dirección Provincial de Vialidad y sus dirigentes activan la formación de consorcios vecinales. Es un sistema de óptimos resultados ya ensayado en otras partes del país. En cada caso Vialidad Provincial contribuirá con el aporte de maquinarias y personal.

Agus santacruceñas afluyen a Chile y otras de Chile derivan a nuestro país. Los lagos Buenos Aires, Pueyredón y algunos ríos que los alimentan, son tributarios del río Baker que desagua en el Pacífico. El río Pascua nace en el lago San Martín y también va al Pacífico; el río Vizcachas nace en el lado argentino y corre por cuencas chilenas. En cambio el río Gallegos y el río de los ríos chilenos y el río Chico que es tributario del Gallegos nace del otro lado de la Cordillera. El gobierno de la provincia de Santa Cruz ha pedido al de la Nación que la cuestión de los cursos de agua sea resuelta con el país hermano, porque Santa Cruz se propone legislar sobre sus cuencas hidrográficas y quiere saber a qué atenerse.

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.
Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:	Barraca:
25 de Mayo 252	Herrera 2412
T. E. 33-3908	T. E. 21-4197

BUENOS AIRES Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA

- Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn
- ★
- Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, Tel. 154
- ★
- Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168
- ★
- Arca! y González Rúa: San Julián, Casilla 83
- ★
- Oficina Comercial Harris S. R. L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1
- ★
- Casa Rafel S. R. L.: Río Grande (Tierra del Fuego)
- ★
- Oficinas en Río Gallegos
- CAMINOS Y VAN PEBORGH**

EL MAR ARGENTINO

—Por Nail Camarero Berci

En esta constante transformación de las cosas, el mar conserva inmutabile su mismo rumor, su mismo aroma salobre, su mismo sello de grandiosidad de hace centenares de siglos.

El hombre todo lo ha cambiado...

Ha penetrado en la selva, levantando ampulosas ciudades en su desmedido afán de grandeza; ha modelado las moles inmensas frente a la depresión de los abismos, magnificando la austera belleza de las cumbres nevadas y su mano transformadora llegó hasta el misterio de los astros que, empujados ante la luz de los focos eléctricos, apenas sí con su frágil parapado iluminan nuestras almas.

La montaña, el valle, el campo, ¡todo rindieron tributo a la mano afanosá del hombre! El mar no capituló.

En vano la osadía de la quilla hiriente huende la ola pretendiendo el rastro de una huella en el inmenso pléjago, pues la movieda honda la tritura en el misterio insondable de su seno.

Gotas de esperanza y progreso lo forman...

Gotas que animadas por extrañas fiebres impulsadoras surmen para el hombre el tiempo y la distancia, prestando alas a su cuerpo, potencia invencible a su trabajo, y como un inmenso espejo de esmeralda y plata parecen llamar desde la gran boca de la costa, ¡es la fuerza!

Mar... mil heridas te hieren a cada instante; ¿dónde está tu corazón que no lo siente si advino su palpitar en el rumor de cada honda, en la blancura de cada espuma? ¡Qué solo estás, estando todo en ti mismo! Esa inmensa planicie cerulea de tus aguas y ese tu oleaje encrespado semeñando aquellas innumerables caballerías

de los tártaos galopando sin cesar por las llanuras de Asia, ¡son la belleza y la poesía!

Y todas las riquezas escondidas en la enorme extensión de nuestro litoral, sobre cuyas costas se levantan pueblos progresistas, la considerable superficie submarina continental rica en pesca y caza submarina, cuyos beneficios se están apreciando, ¡son el trabajo y el progreso!

El hombre, en su perenne afán de horizontes sin límites, volvió sus ojos hacia la pampa hallando en sus tierras la recompensa a su trabajo y la tranquilidad a su espíritu. Nuestro gaucho fue el valiente capitán, su caballo el buque y su mar fue esa inmensa pampa con todas mudanzas semeñando la ondulante de las olas. Y olvidó al mar... hallando las causas de ese olvido en las mudanzas semeñando la ondulante de las olas. Y olvidó al mar... hallando las causas de ese olvido en la falta de iniciativas, lo que todo aunado contribuyó a no formar la conciencia marítima en los habitantes del país.

Pero ya despiertan los hombres de ese alargarado sueño que no tuvo más hecho que el verde follaje de las selvas, ese color de esmeralda y tierra que rebota en el campo, en el valle y en el ramaje suave de las arboledas.

¡Despiertan!, los que desean fortalecerse en el regazo de la naturaleza, mirando al mar, incluída grandiosidad y luchan, buscando en él la aurora de su porvenir, hasta ver flamear muy alto la bandera argentina al tope de los barcos que llevarán el resultado de su trabajo a tierras lejanas, a continentes hermanos, con los ojos siempre puestos en el mar allá...

En él hallarán la poderosa impresión universal de nuestro magnífico progreso.

El aislamiento de Tierra del Fuego

Problemas y soluciones presentadas

al Presidente de la Nación

Aislamiento se fundamenta en isla, pero no es inevitable y fatal que una isla deba permanecer aislada. Caso Tierra del Fuego. La breve brecha de mar que la separa del continente representa una valla que reprime su evolución y dificulta la vida de sus habitantes. La zona de Rio Grande, en particular, sufre las consecuencias de su lejanía y soledad. Tiene un mal puerto al que atacan con riesgo pocos vapores y caminos que se cortan en invierno. El gobernador del Territorio ha hecho un planteamiento detallado del problema de las comunicaciones al presidente de la República en su reciente visita. En su presentación, el gobernador señala problemas y propone soluciones, como se observa leyendo ese informe que publicamos a continuación:



Ushuaia desde su hermosa bahía, el mejor puerto natural argentino.

Tierra del Fuego, y especialmente la zona de Rio Grande, con su puerto, el peor de la República Argentina, sufre el dramático problema de las comunicaciones, no solamente desde el punto de vista de la enorme distancia que la separa de la Capital Federal, sino el que significa aumentado en extremo por el carácter insular del Territorio.

Río Grande siente estrangulada su brillante evolución por sus deficientes comunicaciones con la parte continental, como así también con Ushuaia misma.

Solución lógica del problema es mejorar los medios de comunicaciones marítimas y terrestres, y también las facilidades portuarias. Concretamente y detalladamente este problema con un concepto geográfico, desde su extremo más al norte hasta su posibilidad más sureña, Ushuaia, tenemos:

- 1º) **Conexión con el Continente.** — Es imprescindible establecer una conexión marítima regular, tipo balsa, con buques tipo E. D. T. entre Rio Gallegos y Rio Grande, que permita materializar en una forma efectiva la ruta N° 3 a la fecha interrumpida en el Estrecho de Magallanes. En otra etapa siguiente, se podrán encargar obras portuarias más al sur de Gallegos en el continente, y al norte de bahía San Sebastián, en la isla de Tierra del Fuego, que acerquen sensiblemente la línea de navegación que se solicita.
- 2º) **Ruta 3 en el extremo norte de la isla.** — Vialidad Nacional deberá encarar de inmediato las obras de la ruta 3 en la parte norte de la isla, lo que facilitará el acceso a zonas que quedan incomunicadas
- en invierno y que deben ser abastecidas por el aire, y que también son rutas vitales para la explotación petrolífera de la isla.
- 3º) **Puerto de Rio Grande.** — Es imprescindible encarar su dragado, actualizar su balizaje, apuntalar defensas naturales y terminar muelles. Se destaca que este puerto es el peor del país, agravándose sus pésimas condiciones por el hecho de ser un puerto de marea, es decir, que pueden entrar en él muy pocos buques.
- 4º) **Puente sobre el río Grande.** — Es imprescindible que Vialidad Nacional saque a licitación la obra del puente sobre el río Grande, el que reemplazaría al actual, que data de más de 40 años, no ofreciendo ninguna seguridad al tránsito pesado, y permitiendo solamente un tráfico de cuatro toneladas por hora. Si este puente llegara a fallar se plantearía el dramático problema de que la zona de Rio Grande quedaría incomunicada vía terrestre de Ushuaia, y que al frigidísimo de CAPAF no le podrían llegar los arrosos de las estancias de la zona norte, que frigeriza en su zafra anual.
- 5º) **Ruta 3 entre Rio Grande y Ushuaia.** — Vialidad Nacional debe encarar con personal y materiales adecuados, las obras del mejoramiento y mantenimiento de la línea 3 entre Rio Grande y Ushuaia, adaptando la ruta al tráfico pesado y permitiendo su tránsito en invierno y verano... Si Vialidad Nacional no paga los jornales que corresponde a la época que se usará, es muy corta plaza se abastecerá sin personal pa-

ra las tareas más imprescindibles de mantenimiento.

6º) **Puerto de Ushuaia.** — Es el mejor puerto natural de la República siendo imprescindible ampliar su único muelle, que a veces ha permitido el atraque simultáneo de hasta siete buques.

La Dirección de Puertos debe proveer de guinchos móviles y fijos. La única grúa que existe no funciona.

Excmo. Sr. Presidente. Se ha bosquejado sucintamente el primer gran problema de la Tierra del Fuego, y se han enumerado las soluciones posibles de encarar.

Señora...

Luego de una cena hecha por Ud. como una obra de arte, bajo el signo del buen gusto, sirva a sus invitados un exquisito licor de...

Instalada en la Argentina en 1896, destilado y elabora sus licores finos siguiendo fielmente las fórmulas y los métodos de la Casa Cognac de Francia. Mismo marca - misma presentación - misma reconocida calidad.

RECOMENDAMOS:

TRIPLE SEC Curacao blanco - ANISETTE - LIQUEUR JAUNE - CHERRY BRANDY - APRICOT LICOR - a la vainilla - LA PRUNELLE licor de ciruelas - ANIS MAZARINE licor de los monjes - CREME DE CACAO CUSENTER "De Luxe" - DUBB ORANGE Curacao dulce - MERISETTE licor de guindas.

PRODUCTOS KOKI-TO

PARA CONDIMENTAR Y AROMATIZAR MANJARES

Alcapurran	Mostaza
Almendra	Mostaza
Ajónjolí	Mostaza
Almendra	Mostaza
Ajónjolí	Mostaza
Almendra	Mostaza
Ajónjolí	Mostaza
Almendra	Mostaza
Ajónjolí	Mostaza
Almendra	Mostaza
Ajónjolí	Mostaza
Almendra	Mostaza

MASO DEL SABOR

E. CONTE GRAN SOLO RESP. S.A.

BUENOS AIRES - ARGENTINA

La mejor
marca...
se impone!

Gran
Cognac Reserva
3ª y máxima categoría

SEVIGNE

BODEGAS Y VIÑEDOS SAINT REMY S. A.

RIO GRANDE

PROGRESO ECONOMICO y CULTURAL

Por M. RIELO.

Río Grande vive uno de los momentos más auspiciosos de su vida económica. Aunque muchos no han llegado a percibirse claramente sus posibilidades inmensas, lo cierto es que este pueblo fueguino, ignorado y casi perdido en la geografía argentina, está concretando el proceso de una fase de experimentación cuyo alcance y proyecciones son verdaderamente singulares.

La incipiente industria que florece, el comercio que desmenuva ya una gran actividad, permitiendo el desarrollo de las ingentes riquezas de su suelo y subsuelo, son un heraldo de su porvenir.

Constatando la carrera de su formación industrial, que estructura una línea ascendente de población, nos inquieta el panorama que presenta su vida social. El abismo que hoy se columbra entre los valores básicos del esfuerzo y el desarrollo de sus instituciones culturales es de efectos angustiosos. No puede ser el hombre solamente un sujeto de la economía, un generador de riqueza o una máquina anónima de lucro. Es preciso fomentar también una vida de relación, canalizadora de inquietudes intelectuales y artísticas que sean exponente de un despertar acorde con la tangible realidad que vive.

Las tareas no es difícil. Requiere padlines, hombres dispuestos a trabajar en la sombra hasta llevar la luz a la conciencia del pueblo. Cuadros de clamatorios y grupos políticos deben llevarse de inmediato al seno de las sociedades existentes. Hay que impulsar decididamente toda manifestación de arte e intelectual con pasión contenida en modos de perseverancia, privilegiando los oídos contra los estampidos de cañón, de esos que prefieren la predica distorsiva al cultivo de las más grandes manifestaciones del espíritu.

Es imprescindible, sobre todo, reaccionar ante la desidia e indolencia de quienes no se sienten responsables del abandono en que se tiene la más

grande riqueza del pueblo, donada cariñosamente y hoy en plena crisis por la aulnia y ausencia total de principios.

La suntuosa "Biblioteca Eduardo Smidt, Hijo", entregada el año 1951 a una comisión de vecinos para su administración, carece hoy de representación visible. Hace más de dos años que está cerrada. ¿Cómo puede ser eso? Una buena biblioteca en un pueblo chico no es una conquista fácil. Río Grande tuvo la suerte de encontrarla. La filantropía de una familia puso en manos del pueblo el mejor caudal.

Debe saberse que una biblioteca pública es una manifestación de educación en potencia que honra a un pueblo. Es un centro de formación de insospechadas proyecciones. En ella se adquieren definiciones clásicas de liberal, principios fundamentales para la superación y enseña a conocer el valor histórico de la evolución humana.

Sin pérdida de tiempo hay que movilizar todos los recursos para que este abandono del pueblo, con sedimentos de ingratitude, no prevalezca un día más. Debe formarse de inmediato una comisión de vecinos, asistidos por la totalidad de la población, para que abran estas puertas inmediatamente.

Y después que esto se consiga, además de su función específica, debe organizarse en su excelente ciclo continuado de conferencias y exposiciones artísticas en sus diversas modalidades, fomentando las vocaciones embrionarias que surjan, encuentren el marco adecuado de sus futuros destinos.

Cuando se cumpla esta apremiante necesidad, habremos preparado el dispositivo que permita irrumplir con pujanza en el medio cultural, necesario para que la fachada esbelta de la sociedad de Río Grande se sostenga sobre cimientos sólidos y pueda gloriarse de correr paralela con el engrandecimiento que dan al pueblo sus fuentes de riqueza.



SAN MARTIN 341
Teléfono 283 - C. Correo 187

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.

Sucursales de LUIS SCHLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 Teléfono 81

HOTEL "AGUILA"
DINKO SERVENTIC
GRANDES COMODIDADES PARA
FAMILIAS Y PAJAJEROS

Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER
Despachante de Aduanas y Agente
Marítimo

Contaduría y Administración
Representante de: anillarricos
"El Chaja"; empuñadura
José Peisci S.R.L.; consignatarios de frutos del país: Jaax
Crouzel y Cia.; seguros "Providencia".

C. Correo 12 Tel. 88

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas
ANTISARRNICOS LIANAS
MAQUINAS - SEGUROS
Avda. Zeballos C. Correo 83

ETCHEGARAY, ARRIARAN Y CIA. S. A. C. E. I.

IMPORTADORES MAYORISTAS

MERCERIA - TEJIDOS - NOVEDADES

Avenida 934 - 44

T. E. 37-0097

Dirac. Teleg. "Sangonza"

Buenos Aires

Los primeros gobernadores de la Patagonia Austral

El 8 de agosto de 1776 fue creado el Virreinato del Río de la Plata, subdividido en ocho gobernaciones y estableciéndose la denominación de Patagonia y Tierra del Fuego, con dependencia directa del virrey, para aquellos desconocidos territorios de imprecisos límites que corrían hacia el sur e iban a perderse en lo que era tierra ignorada. Concretada la independencia del país y fijados los límites provinciales, la Patagonia quedó teóricamente unida a la provincia de Buenos Aires y Tierra del Fuego con Malvinas formaban una Comandancia Civil y Militar dependiente de Buenos Aires, hasta que el 22 de julio de 1882 se dictó una ley ordenando la nacionalización de todos los territorios ubicados fuera de los límites provinciales. El 11 de octubre de



Teniente coronel
LUIS JORGE FONTANA

1er. GOBERNADOR FUEGUINO:
CAP. DE FRAGATA FELIX M. PAZ

Tucumano, como Alberdi y como Roca, era el primer gobernador del Territorio Nacional de Tierra del Fuego, y tenía en la colonización y el progreso de todo el sur argentino y en general en aquella región insular. Entre los primeros marinos que con su arrojo y patriotismo echaron la cimiento de esa constante acción de noble emulación se ha presentado el acto de audacia llevado a cabo últimamente por el teniente Méndez y guardiamarina don Félix M. Paz y tres marineros que atravesaron los mares desolados de Buenos Aires a Santa Cruz en el cutter "Los Estados", que como se sabe no es otra cosa que un bote con una vela latina".

Completaremos esta esclarecedora expresión del general Roca añadiendo que aquel viaje lo realizaron esos jóvenes marinos para llevar víveres y artículos navales para la división mandada por el entonces Luis Py, que cumplía en la Patagonia el primer acto de efectiva soberanía nacional. Don Félix Mariano Paz procedía de una familia tucumana de viejo arraigo provincialino. Su incorporación a la Armada en clase de distinguido se presentó el 12 de octubre de 1876 en la goleta "Rosales", y al año siguiente ya era aspirante de marina y en abril de 1878 obtuvo empleo de guardiamarina. Había realizado entre tanto dos viajes a Punta Arenas.

Cumplida aquella heroica travesía en el cutter "Los Estados", Paz permaneció en Santa Cruz hasta el mes de marzo de 1881. Desde su llegada dos años antes hasta su vuelta a Buenos Aires realizó 35 viajes entre Salinas y Misiones y numerosos entre Santa Cruz y Río Gallegos. Durante esa campaña ascendió a subteniente.

En el año 1881 pasó a la corbeta "Uruguay" y participó con este buque en los trabajos de instalación de las perforadoras de Puerto Deseado y otros lugares del sur. Tuvo breve desempeño en el buque escuela "Chacabuco" y en 1883 retornó al cutter "Los Estados", con el que hizo nuevos viajes entre Santa Cruz y Salinas. El 19 de enero de 1884 fue destinado a la Subprefectura de Río

1878 creóse la Gobernación de la Patagonia y el 16 de octubre de 1884 fueron creados los Territorios Nacionales, entre ellos los de Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego, los dos primeros con los mismos límites que hoy tienen en su condición de provincias. Los primeros en gobernar visible y legalmente esos territorios, fueron hombres de envergadura y hondo sentido patriótico que no vacilaron en dejar la comodidad de los centros poblados del norte para sumirse en aquellas solitudes. Recordarlos una vez más es hacer justicia. Es lo que pretendemos, al par de lo ilustrativo que resultarán a muchas personas los datos biográficos que consignamos correspondientes a los primeros gobernadores de la Patagonia Austral.

Gallegos y el 1º de abril de ese mismo año pasó a la Isla de los Estados donde permaneció tres meses. En el año 1884 se le designó gobernador del recién creado Territorio Nacional de Tierra del Fuego, cargo que desempeñó hasta 1888. Durante el ejercicio del gobierno insular realizó algunos viajes hasta Buenos Aires y circunavegó el archipiélago fueguino. Tuvo empírica acción en Tierra del Fuego con el fin de alentar la colonización de ese lejano y entonces desconocido lugar.

Retirado del Territorio fue designado jefe de policía en Córdoba y en 1894 tuvo funciones de agregado en el Observatorio de esa ciudad. Luego de estas funciones, retornó a los cuadros activos de la Armada, siendo comandante del monitor "El Plata". En 1892 ascendió a capitán de fragata. Falleció el 14 de abril de 1904 cuando desempeñaba el cargo de Jefe del Detall del Ministerio de Marina.



Captán
CARLOS MARIA MOYANO

1er. GOBERNADOR DEL CHUBUT:
TTE. CNEJ. LUIS JORGE FONTANA

El teniente coronel Luis Jorge Fontana, primer Gobernador del Territorio del Chubut, nació en la ciudad de Buenos Aires en el año 1849 y pasó parte de su niñez en Carmen de Patagones, que a la sazón era la más austral de las poblaciones argentinas. Posteriormente cursó estudios de medicina y ciencias físicas en la Universidad de Buenos Aires, y al estallar la guerra del Paraguay se enroló en el ejército.

Su actuación en la actual provincia del Chaco, que hasta 1884 comprendía toda la superficie de Formosa y parte de las provincias de Santa Fe y Santiago del Estero, fue destacadísima.

En 1878, siendo mayor del ejército, se le designó secretario de la Gobernación, cargo que desempeñó durante seis años.

En 1879 fundó la ciudad de Formosa, y poco más tarde, el 4 de febrero de 1880 dió comienzo a su célebre expedición al interior del Chaco, destinada a franquear una vía de comunicación entre la provincia de Salta y las costas del río Paraguay. Dicha expedición se inició albirando una picada de 20 kilómetros en plena selva, a fin de cruzar la misma diagonalmente. Al llegar los expedicionarios a la zona central dominada por los matacos y los tobas, fueron atacados por 3 tribus coaligadas produciendo un combate en el que ambos bandos sufrieron pérdidas. Fue el jefe de la expedición resultó herido en el encuentro y como consecuencia de ello quedó afectado definitivamente al perder casi por completo el uso de un brazo.

Nombrado Gobernador del Chubut el 23 de noviembre de 1884, tomó posesión del cargo pocos meses después. En octubre de 1885 inició la segunda expedición que había de completar su celeberrima en toda la República. Dichas zonas sin explorar del territorio, entre las que corresponde mencionar el Valle 15 de Octubre y los lagos Fontana y La Plata, se incorporaron a la cartografía nacional merced a su abnegada empresa.

Vale la pena recordar de aquella trascendente expedición que arrojó un conocimiento cabal y detallado de un



Captán de fragata
FELIX M. PAZ

extenso territorio, la orden general impartida por el teniente coronel Fontana en vísperas de emprender la marcha:

"ORDEN GENERAL: El Jefe de la Expedición, haciéndose cargo de sus atribuciones: 1.ª La fuerza expedicionaria se titulará desde hoy en adelante "Compañía de Riferos del Chubut", y a su regreso quedará organizada y constituida en "Sociedad de Riferos". 2.ª Reconocerse en carácter de oficiales a los señores don Juan M. Thomas, don Gregorio Mayo, don Juan T. Davies y don Henry Jones. 3.º El primero de los nombrados será Comandante de la Compañía y el segundo encargado del arreo. 4.º Los oficiales Davies y Jones serán subalternos de los primeros y el Jefe transmitirá directamente sus órdenes bien mediante el señor Thomas, 5.º Reconocerse igualmente como Ayudantes inmediatos del Jefe y auxiliares del Sr. ingeniero Kato, 6.º En el caso de los señores don Juan Pedro Derbes, don J. Evans y R. Franco. 6.º El día señalado para la marcha es el lunes 19 del corriente, a la hora que se indicará oportunamente.

"Con este motivo el infrascripto, antes de introducirse en el desierto cumple con el deber de hacer presente que el viaje será largo y penoso, y que para realizarlo en los

términos acordados, se necesita por parte de todos y de cada uno mucho valor, perseverancia incansable y buena salud. Bajo estas consideraciones desea saber si alguno de los presentes carece de alguna de estas tres condiciones indispensables o bien si tiene algún otro motivo que le impida ponerse en marcha. En tal caso debe manifestarse para sermita de la expedición, o bien comprometerse a la clase. Campamento "Las Piedras", octubre de 1880.— Luis Jorge Fontana, Jefe de la Expedición."

El teniente coronel Fontana falleció en San Juan el 15 de octubre de 1920.

ler. GOBERNADOR DE SANTA CRUZ:

CAPITAN CARLOS M. MOYANO

El primer gobernador del ex Territorio de Santa Cruz fue uno de los más valerosos y entusiastas de la causa austral. Carlos María Moyano, entonces capitán de fragata. Su trayectoria es la de un auténtico patriota, emprendedor, entusiasta, desinteresado. Al ser llamado a desempeñar el ex territorio ya acreditaba una residencia de varios años en las soledades surianas.

Su vinculación data del tiempo en que integró la oficialidad del Rosales, navío de legendaria acción pidiéndose en 1876 pasó Moyano a la goleta "Santa Cruz" que comandaba Piedrabuena y de ella desembarcó en aquel puerto para quedar durante nueve años, que fueron otros tantos de epopeya colonizadora.

Moyano fue en 1877 a Santa Cruz, como una presencia oficial argentina en el lugar y al poco tiempo realizó conocidas exploraciones, a veces como guía o compañero y otras como cabeza responsable. En el mismo año de su llegada colaboró con otro joven lugareño, Francisco Moreno; llegaron hasta las fuentes del río Santa Cruz y del Chubut, bautizaron el lago Argentino, descubrieron el San Martín, etc.

Por su cuenta Moyano reconoció el río Chilo y llegó hasta sus vertientes en la cordillera; marcó la ruta con Chubut iniciando los extraordinarios arroses de hacienda vacuna y lanar que señalarán el comienzo de la actividad ganadera en Santa Cruz, fortalecida con los embarques posteriores procedentes de las islas Malvinas y otros arroses del Estrecho de Magallanes.

Esta expedición de Moyano hacia Chubut es de las más notables que registra la historia austral. Fue organizada íntegramente por Moyano y por el mismo costada. Dejó marcado su camino entre el norte y el sur de la Patagonia y entregó para el conocimiento geográfico una detallada y minuciosa referencia.

De esa expedición y de la marcación de aquel camino surgió el primer arreo, verdaderamente fabuloso, sobre doscientas leguas, con el peligro de la desconexión. Lo realizaron apoyados en sus colaboradores de Moyano la expedición: Cipriano García, Augusto Gullitume y Francisco Potvre.

Las exploraciones y apertes de Moyano para ampliar los conocimientos del ignoto territorio austral fueron de preciosas consecuencias para la inmediata colonización de estas tierras. Era en esa hora, el hombre que más y mejor conocía estas latitudes. Mejor dicho, dos próceres se dividían: absorbían ese conocimiento: Piedrabuena en el mar y Moyano en tierra.

Por eso el gobierno nacional, al crear los territorios, encontró en Moyano el hombre indicado para organizar el gobierno. Una de sus primeras acciones, de las más afortunadas, fue traer a Santa Cruz grupos de familias de las Malvinas, para poblar con hombres las vastas soledades australes. Sus contactos con la población malvinera fueron tan cordiales y frecuentes que finalmente eligió sus esposas entre las bellas jóvenes del lugar, quien lo acompañó al solitario paraje santacrucino, asento gu bernativo.

Poco tiempo estuvo en la gobernación pues fue requerido en Buenos Aires. Lo reemplazó Ramón Lista. Moyano, en Buenos Aires, siguió siendo de notoria utilidad al Sur con sus preciosos informes, sirviéndole al país concurrendo a congresos geográficos en el extranjero.

Modesto, emprendedor, Moyano siempre se mantuvo en una discreta penumbra. Ha sido la posteridad la que ha puesto de relieve sus méritos y la importancia de su acción en la Patagonia.

Había nacido en Mendoza en 1854 y falleció en Buenos Aires en 1910. En la Patagonia ha sido perpetuada su memoria dando su nombre a distintos accidentes geográficos, parajes y calles.

Treinta y ocho

LA LOBADA MUERE

Por RAUL DANIEL PADILLA

ES alta noche cuando enfilamos el istmo. Las lomas, apretadas por el oleaje de ambos golfos, empujan los faldeos y ensayan crestas a lo largo del dorso, que se diría de bestia descomunal del cuaternario.

Los jarales, por los que enhebra el camino sinuoso, vuelcan la noche y la queiebran en las claritas rompietas, espumosas, bravías.

Rodamos.

Los faros del auto aclaran sus luces en lunares de nieve que ha enredado el invierno en los agudos matorrales de algarrobillo.

Hacia. Las ruedas trizan los espejos de escarcha y el barro endurecido es pista magnética bajo el pedrerío del limpo cielo austral. Vamos en busca de la lobada, en los cantos de Punta Delgada.

Es en invierno cuando trabajan los matadores de Máchineas. La primavera veche titanes a los corderos y, encalados, los pesados lobos se defienden, embisten... y matan. Al amanecer cruzamos el caserío de Puerto Pirámides. El mar entra masando y lerlo a la caleta y rueda por la playa sus olas menudas.

Montes de violeta con entrañas de oro levanta el oriente y, tras ellos, se tiñen de rosa las nubes solitarias que navegan al viento. Hay en todo la majestad serena de un silencio que completa —valga la paradoja— el apagado ruido del mar. Saltan de las sombras los muros blancos de la aldea y la media luz del amanecer aifirma los perfiles en la fiesta de color del día.

Mar de acero, agujas verdinegras de follaje, ocre de arenas y plata en las espumas.

Pronto vemos, los primeros guanacos, que ponen su exótica nota roja entre los matorrales. Un macho solitario, de gran alzada, con ese galopón elástico característico de la especie, cruza la huella. Mi compañero se tonta y ensaya la carabina. Baleado, vuela el animal por faldeo, hasta que un nuevo impacto lo abate en una cabriola espectacular. La cola de fina cerda rizada, es el trofeo.

Tres horas de huella desde Pirámides y damos con el filo del acantilado, en plena aventura y campamento de los loberos. Están instalados al borde de la cresta, en un socavón que ha hecho la naturaleza y al que habilitaron con tosa techumbre, hendidura y baja, por la que cuelean los vientos duros de la tierra austral.

Hombres, viviendas, herramientas y enseres, son de pesadilla. Todo está atarado de acero de lobo y desprende un acre y nauseabundo olor. Pienso en los "igulos" polares, en la sucia vida esquimal que reeditan, en su bárbaro oficio, estos hombres dantescos de los mares del sur.

Los matadores, pese al frío cruel, van descalzos, a media pierna los pantalones y con delgada camiseta as-

trosa por único abrigo. Los hay de todas las razas, del gigante araucano al lobo de mar, que ató las lejanías para siempre en las costas árticas del Chubut.

Almuerzan cuando llegamos. Carne, pan y vino. Un novillo enorme cuelga del aparejo. Comen en silencio los loberos, escrutando a ratos la marea, único reloj que llama al trabajo.

La bajamar comienza a ovalar espuma y el oleaje rompe cada vez más lejos. Cerca del mediodía llega la orden: "¡A matar!".

La pared, de casi cien metros, ha sido batida y una escalera, cuyos peldaños se labraron en la roca, permi-

ACEROMETAL S.A.

Accesorios para caños

Aceros

Piedras esmeriles

Tubos estructurales.

Piedras 736/44

T. E. 33-2021/25

Buenos Aires

GRAN VINO LA COLINA



ANEJO TINTO
AÑEJO BLANCO
PINOT
RUBI

YERBA



Enosis

Para mejores mates

Treinta y nueve

te el descenso. En mitad de la muralla, una entrada se salva con primitiva escala, munida de tablas de tonel a gusa de traviesas. Los matadores de Machinea bajan con soltura de monos y desproporción que se me antoja suicida, en tanto nosotros tentamos las maderas, temerosos, con prolijidad de mula en desfiladero.

Lograda la playa, seguimos a los hombres de los caños de hierro y picos ensangrentados en busca de la manada. Esta atilla a lo lejos, hacia el confin que domina al torcón del faro. Es una mancha oscura, borrosa, de tono marrón grisáceo, que se revuelve en grupos, moteando el lecho brillante de los cantos rodados.

Hemos corrido cincuenta leguas en la noche glacial para ver el espectáculo, y a fe que éste no nos defrauda. Sobrecoge el agrio clamor de la lobada agitándose ante la proximidad de los hombres que, en abanico, dominan el lado del mar, empujándola hacia las rocas despedregadas, contra los dormideros.

Con la seguridad que sólo da el oficio se apartan los que se matarán entre las dos mareas y el resto —miles y miles— es arreado lentamente a las aguas.

Tienen los lobos una estupidez magnífica o conservan milagrosamente la pureza de los animales del Edén: no temen al hombre.

En lento remolino se apifa la manada inquieta, aplastando los pequeños, que resoplan angustiados bajo el peso de los grandes machos, quienes descargan su furor en feroces dentelladas, tiñendo de rojo las pesadas cabezas que se ponen a su alcance.

Sentimos una repulsión honda, angustiosa, ante la tragedia que se prepara. Tiene algo de ejecución, de horca, de guillotina, con el agravante de la pasividad de las víctimas que observan, con su pobre curiosidad de bestias, las maniobras de los seres extraños.

Dominan los loberos la línea de huida y se aproximan lentamente a la lobada. Un animal enorme inicia la marcha hacia el oleaje con pesado bamboleo, embistiendo la línea. Es el primero. El caño de hierro, al hendir su cráneo, produce un ruido sordo, apagado en el aullido de su muerte. Es la señal: los doce loberos comienzan a matar. Con regularidad de péndulo caen los golpes sobre la manada. Pronto una barrera de muertos ataja el frente y se inicia la massacre por los flancos, científicamente. Algún macho enorme trepa la sangrienta muralla, pero se encuentra con el "rematador": es el único que usa una piqueta de dos puntas, la que entra y sale de los cráneos, levantando rojos arrieros que dañan totalmente al hombre. Este, en los cortos descansos, escurre, con la gorra astrosa y húmeda, la sangre y el sudor que lo ciegan.

El bramido de dolor de los lobos crispá, sacude, embota; es áspero y, por momentos, intensamente humano. Por semanas y meses queda, terco, acurrucado el fondo del oído.

Los arroyos de sangre van llegando al mar; viscosas culebras que las olas deshacen, por la espuma, en pálidos ruidos. Recuerdo la parábola del niño y la copa, de Rodó, ante la massacre bestial, cuyo horror recogen las aguas, trocándolo en belleza sobre las cabelleras del mar.

La lobada muere. Ya trabajan los garroteros sobre los caídos, buscando el centro. Uno de ellos tiene fondo surco en la pantorrilla, que, de tanto en tanto, moja en las aguas saladas. Vuelve con el dolor del cáustico y mata con saña, rabioso; tiene insultos de verdugo; ¡es el mejor de los lobos!

Hay un perfume acre de sangre seca, de mariscos y de algas, con reminiscencias de yodo, de hospital, de guerra...

CERVEZA

Quilmes
IMPERIAL

**La cerveza
DEL GUSTO
DIFERENTE**

EMPRESAS - QUILMES S. A.

**El mejor molino
para la**

PATAGONIA

MOLINO A VIENTO

ENOSIS

SERVIDOR DE SU CAMPO

VENCEDORES DEL TIEMPO Y DEL CLIMA



FERRETERIA FRANCESA S. A.

Com. Ind. Inmob. y Financiera

CASA UNICA POR SU VASTO SURTIDO



ARTICULOS DE
BAZAR Y MENAJE
IMPLEMENTOS
PARA JARDINES



MAQUINAS Y
HERRAMIENTAS
DE CALIDAD
PARA TODAS
LAS INDUSTRIAS

HERRAJES PARA
CONSTRUCCIONES
Y PARA MUEBLES
CERRAJERIA
DE LUJO



ARTICULOS RURA-
LES Y SANITARIOS
PINTURERIA Y AR-
TES DECORATIVAS

FERRETERIA
EN GENERAL,
QUINCALLERIA,
METALES

CARLOS PELLEGRINI esq. RIVADAVIA

T. E. 35-2021

BUENOS AIRES